

logilife

Available on the
App Store

Röportaj Interview
**Şahika
Ercümen**

Portre Portrait
**Aamir
Khan**

TRANS-SİBİRYA EKSPRESİ TRANS-SIBERIAN EXPRESS

MARS LOGISTICS

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE
www.marslogistics.com





HER TATİLE YENİ BİR VALİZ
#OlmasadaOlur
AMA EĞİTİM OLMAZSA OLMAZ.

*Bu bayram siz de Darüşşafaka'ya destek olun,
annesi ya da babası hayatta olmayan çocuklarımızın
geleceğini aydınlatın.*

www.darussafaka.org

Darüşşafaka
1863 CEMİYET



GARİP SAHİLLİOĞLU

Mars Logistics
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman

AB'DEKİ TOPARLANMA, TÜRKİYE İHRACATINI ARTIRDI

2017 yılının ilk sekiz aydaki ekonomik performansı, bir önceki yılın kopyası oldu. Temmuz ayında “Dünya Ekonomik Görünüm” raporunu güncelleyen Uluslararası Para Fonu (IMF) küresel ekonomiye dair bu yıl için yüzde 3,5 ve 2018 yılı için yüzde 3,6 olan tahminlerini değiştirmede. Fakat IMF, Avrupa ve Çin ekonomilerine ilişkin tahminlerini yükseltti. İngiltere’nin çıkışının Euro bölgesinde yaratacağı etki, soru işareti olarak devam etse de Avrupa bölgesinde son dönemde açıklanan ekonomik veriler, olumlu bir tablo çiziyor. Çünkü Euro bölgesi, ikinci çeyrekte yüzde 2.1 büyüdü. Ekonomik güven endeksi de bu dönemde son 10 yılın en yüksek seviyesine ulaştı. Avrupa Birliği ülkelerindeki toparlanma, Türkiye ihracat potansiyelini yakından ilgilendiriyor. Avrupa’daki ekonomik toparlanma sonrası Türkiye’nin bölgeye ihracatında da ciddi artış gözlemlendi. Temmuz ayındaki toplam ihracat son altı yılın en yükseği olurken AB’ye ihracat, bir önceki yılın aynı dönemine göre yüzde 29,1 arttı. Yüzde 40’lara kadar düşen AB’nin toplam ihracattaki payının yüzde 51,1 olarak gerçekleşmesi dikkat çekti. Artışın en çok olduğu ülkeler ise; Almanya, İngiltere ve İtalya oldu. İlk yedi ayda AB’ye ihracat, 4,3 milyar dolar artış kaydetti.

Türkiye’nin AB ile ekonomik ticareti bu yıl olumlu yönde gelişirken, Türkiye’nin üyelik için göz kırptığı Şanghay İşbirliği Örgütü (ŞİÖ), geçtiğimiz Haziran ayında Hindistan ve Pakistan’ı da birliğe dahil ederek, sınırlarını ve gücünü artırdı. Türkiye, coğrafik konumu, Asya ve Avrupa ile sahip olduğu ortak kültür ve ekonomik potansiyeli ile iki birlik için de önemini sürdürecektir. Dergimizin yeni sayısının hazırlığı döneminde Mars Logistics olarak bizler de taşınma hazırlığı içineydik. Yenibosna’da olan merkez ofisimizi, İstanbul’un modern ve mimari yapılarından Balance Güneşli’ye taşındık. İhracat depo ve antrepolarımız ise eski adreslerimizde hizmet vermeye devam edecek. Taşınma telaşı içinde yine keyifle okuyacağınıza inandığımız bir dergi hazırladık. Portre sayfalarında Bollywood’un dünya yıldızı Aamir Khan’ı işlerken, gezide, Trans Sibirya Ekspresi’nin zorlu ama keyifli yolculuğundan bahsettik. Anadolu’nun kayıp lezzetlerini araştırırken, Göbeklitepe ile 12 bin yıllık tarihe uzandık.

Keyifli okumalar dileğiyle...

THE RECOVERY OF THE EU HAS RAISED TURKEY’S EXPORTS

The economic performance of 2017 in the first 8 months has been the exact copy of the previous year. International Money Fund (IMF), which updated its “World Economic Outlook” report in July, has not changed its forecast on the global economy, which is 3.5% for this year and 3.6% for 2018. However, it has raised its forecast on European and Chinese economies. Although the effect of England’s Brexit on Euro zone is still a question mark, the latest economic data create a positive atmosphere. The reason is that Euro zone has grown 2.1% in the second quarter. Economic confidence index has reached the ultimate level of last 10 years in this period. The recovery in the European Union countries concerns the export potential of Turkey closely. After the economic recovery in Europe, there has also been a serious increase in Turkey’s exports to the region. Total exportation in July became the highest of the last six years, whereas exportation to the EU increased by 29.1% comparing the same period of the previous year. It drew attention that the EU’s share in total export, which fell to the level of 40%, has increased to the level of 51.1%. The increase was at a greatest level in Germany, England and Italy. Export to the EU has showed an increase of 4.3 million dollars. Turkey’s economic trade with the EU has improved this year; on the other hand, Shanghai Cooperation Organization (SCO), which Turkey gives the green light for its membership, has expanded its boundaries and power by including India and Pakistan to the union. Turkey will keep its importance for both unions with its geographical location, the common culture it share with Europe and Asia, and its economic potential.

As Mars Logistics, we were in a rush of moving during the preparation of our magazine’s new issue. We moved our head office from Yenibosna to Balance Güneşli, which is one of the modern architectures of Istanbul. Our export warehouses and entrepots will keep providing service in their current addresses. In the rush of moving, we have prepared an issue which we believe that you will enjoy reading. We had a close look on Bollywood’s world star Aamir Khan in portrait pages, whereas we talked about the compelling but pleasant journey of Trans-Siberian Express. We also travelled back to 12 thousand-year history of Göbeklitepe while searching the lost tastes of Anatolia.

We wish you a pleasant reading...



İçindekiler

Eylül - Ekim - Kasım 2017
September - October - November 2017

Contents

08 Aktüel *What's Trending*

10 Nabız *Pulse*
İş Dünyasının Nabızı
Pulse of Business World

12 İnfografik *Infographics*
Şanghay Paketi, 8 Ülkeye Çıktı
Shanghai Pact Now Consists of 8 Countries

14 Gezi *Travel*
Trans-Sibirya Ekspresi
Trans-Siberian Express

26 Portre *Portrait*
Aamir Khan

32 Lezzet *Taste*
Kaybolan Anadolu Lezzetleri
Missing Tastes of Anatolia

40 Festival *Festival*
Ördeğine Güvenen Böyle Gelsin!
Come Along If You Trust Your Duck

46 Tarih *History*
Göbeklitepe

54 Mekan *Place*
Noel Pazarları
Christmas Markets

62 Sağlık *Health*
13 yaşında 80 göstermek...
Looking Like an 80-Year-Old at the Age of 13

66 Mercek *Focus*
Her Kahramanın Bir Hikayesi Var
Every Hero Has a Story

76 Dekorasyon *Decoration*
Sizin Mutfağınız Hangisi?
Which One is Your Kitchen?

84 Röportaj *Interview*
Şahika Ercümen

89 Mars'tan Haberler
News From Mars

92 Ajanda
Agenda



logilife

MARS LOGISTICS

İmtiyaz Sahibi Publisher
Mars Logistics adına
ALİ TULGAR

Mars Lojistik Uluslararası Taşımacılık
Dep. Dağ. ve Tic. A.Ş.
Yönetim Yeri

Address
Balance Güneşli Mahmutbey Mah.
Taşocağı Yolu Cad. No: 19/7 Kat: 6-7-8
Güneşli / Bağcılar - İSTANBUL
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)
Fax: (0212) 411 44 45
logilife@marslogistics.com
www.logilife.com.tr

Yayın Kurulu Editorial Board
ALİ TULGAR
KADER YÜCEL ÖZAL

YAYINA HAZIRLIK
PUBLISHING TEAM



Genel Yayın Yönetmeni Chief Editor
Selda YEŞİLTAŞ selda@viyamedya.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
Responsible Editor in Chief
Murat ERDOĞAN murat@viyamedya.com

Görsel Yönetmen Art Director
Fatih HANÇER

Editör Editor
Peri ERBUL peri@viyamedya.com

Fotoğraf Editörü Photo Editor
M. Ali BARS

Adres Address
Rumeli Cad. Rumeli Pasajı Yunus Apt.
No: 40 Kat: 3 Nişantaşı - Şişli / İSTANBUL
Tel: 0 (212) 236 00 50
viya@viyamedya.com
www.viyamedya.com

Baskı Print
Karakış Basım Matbaa

Logilife Dergisi Viya Medya Yayıncılık Org.
A.Ş. tarafından T.C. yasalarna uygun olarak
yayınlanmaktadır. Dergide yayımlanan yazı,
fotoğraf, illüstrasyon, harita ve konuların her hakkı
saklıdır. İzinsiz, kaynak gösterilerek dahi alıntı
yapılamaz.

Logilife Magazine is being published by Viya Medya under
Turkish Republic's relevant laws. Articles, photographs,
illustrations, maps are all copyrighted. They can not be
quoted without prior permission even though they're
indicated as the source.

İstanbul, Eylül 2017
Yayın Türü: 3 Aylık Süreli,
Yaygın Kültür ve Sanat Yayıncıdır.
7000 adet basılmıştır.

İstanbul, September 2017
Publication: Distributed quarterly
Culture and Art Publication.
Printed with a circulation of 7000



İskelede gün batımı...
Sunset at pier...



AVON Likit Rujda Çıtayı Yükseltiyor

Kadınların likit rujlarda ve renklerde sevdiği her şeyi bir araya getirerek, beklentilerin de ötesine geçen AVON Mark Likit Ruj, ister mat ve kadifemsi ister parlak ve pürüzsüz görünüm arayanlara hitap ediyor. İddialı renklerle saatlerce kalıcılık sunan Mark Likit Ruj, yenilikçi elmas şekilli ruj fırçasıyla kolayca kusursuz uygulama imkanı sunuyor.

Avon is Raising the Bar for Liquid Lipsticks

Going beyond the expectations by gathering everything women like in liquid lipsticks and colors together, Avon Mark Liquid Lipsticks appeal to the ones looking for a matt and velvety or glossy and smooth look. Mark Liquid Lipsticks, which provide permanent assertive colors, offer the opportunity of a perfect application with its innovative diamond-shaped lipstick brushes.

Minimum Enerji, Maksimum Performans

Fakir Hausgeräte'nin efsane süpürgesi Veyron'un son teknolojiyle donatılmış yeni modeli Veyron Turbo XL Premium satışa sunuldu. 750 watt gücündeki Veyron Turbo XL Premium, elektronik ayarlanabilir vakum gücüyle hem halı hem de sert zeminlerde mükemmel toz toplama sağlıyor. Düşük gürültü seviyesi ile ses kirliliği yapmadan konforlu temizlik imkanı verirken turbo ve dar alan temizleme aparatıyla ulaşılması zor bölgelerin temizliğini kolaylaştırıyor.



Minimum and Maximum Performance

Veyron Turbo XL, the new model of Fakir Hausgeräte's legendary vacuum cleaner Veyron, which is updated with the latest technology, has been put up for sales. With a power of 75 watt, Veyron Turbo XL Premium offers a perfect dust collection both for carpets and firm grounds with its electronically adjustable vacuum power. While offering an opportunity of comfortable cleaning without causing noise pollution thanks to its low noise level, it also eases the cleaning of difficult corners with its turbo cleaning device for narrow spaces.

Doğanın Zarafeti Kumaşa Yansıdı

ARMAGGAN Tekstil Atölyeleri, DATU- Kültürel Miras ve Doğal Boya Laboratuvarı ile iş birliği içinde ürettiği doğal boya nevresim ve havlu setleri ile Anadolu'nun eşsiz doğasını tarihsel motiflerle birleştiren çok özel bir koleksiyona imza attı. Sürdürülebilir doğal kaynakların sofistike el işçiliği ile bulunduğu ARMAGGAN doğal boya tekstil koleksiyonu antibakteriyel, antifungal ve antimikrobiyel özelliklere sahip.

The Elegancy of Nature Has Reflected on Fabrics

ARMAGGAN Textile Workshops have developed a very exclusive collection that unites the unique nature of Anatolia with historical motifs for natural dye bedlinens and towels manufactured with the cooperation of DATU- Cultural Heritage and Natural Dye Laboratory. ARMAGGAN natural dye textile collection, where sustainable nature sources meet with sophisticated hand workmanship, is antibacterial, antifungal and antimicrobial.



Erkeklerle Özel Link Koleksiyonu

İsviçre saat sektörünün önde gelen markası TAG Heuer, Link koleksiyonunun 30. yıldönümünü yeni tasarımıyla kutluyor. Erkekler için hazırlanan koleksiyon, stiliyle ön plana çıkıyor. Rahatlığı ve fonksiyonelliği sayesinde son derece ergonomik olan saatler, zarif ve karakteristik bir görünüme sahip.



Link Collection - Special for Men

The leading brand of the Swedish watch sector, TAG Heuer celebrates the 30th anniversary of Link Collection with new designs. Created for men, the collection come to the prominence with its style. The watches, which are extremely ergonomic thanks to its comfort and functionality, the watches have a classy and characteristic look.

Pharrell Williams Adidas'ı Renklendirdi

Pharrell Williams'ın ilk kez yepyeni bir model olarak tasarladığı, kültürel farklılıklarımızı ve kolektif gücümüzü kutlayarak bizi bir araya getiren unsurları temsil eden Adidas Originals Tennis Hu Koleksiyonu, dört yeni modelinde sezonun canlı renklerini taşıyor. Göz kamaştırıcı yeni renkleri, Tennis Hu'nun abartısız tasarımıyla Pharrell için üretilen ilk koleksiyonuna dikkat çekici bir nitelik kazandırıyor.

Pharrell Williams Has Colored Adidas

Designed as a brand-new model of Pharrell Williams for the first time and representing the factors that unite us by celebrating our cultural differences and collective power, Adidas Originals Tennis Hu Collection has the lively colors of the season in its four new models. The new gorgeous colors make this first collection which is produced by Pharrell remarkable with the modest design of Tennis Hu.



VIA M3 ile Kendini Göster

Casper'ın 8 Megapiksel çözünürlüklü, f2.0 diyaframlı ön kamerasına sahip yeni akıllı telefonu VIA M3, 5,5 inç HD 500 nit parlaklığa sahip ekranı, 3 GB RAM, 32 GB depolama kapasitesi, parmak izi güvenliği gibi özellikleriyle de dikkat çekiyor. 13 Megapiksel ana kamera ve parmak izi okuyucu gibi özellikleriyle beklentileri fazlasıyla karşılıyor.

Show Yourself with VIA M3

The new smartphone of Casper, which has a front cam at 8-megapixel resolution and with f2.0 diaphragm, VIA M3 stands out with its features like 5.5-inch screen, HD 500-nit high brightness, 3 GB RAM, 32 GB storage capacity and fingerprint safety. It absolutely meets the expectations with its features like 13 megapixel rear camera and fingerprint screen.



İŞ DÜNYASININ NABZI

THE PULSE OF BUSINESS WORLD

Logilife'in bu sayısında referans grubumuz için **özel ilgi alanları, ekonomi, popüler trendler** ve **kişisel tercihlerle** ilgili sorular hazırladık. İş dünyasının liderlerinin yanıtlarını ilgiyle inceleyeceğinizi umuyoruz.

In this issue of Logilife, we have compiled a set of questions targeting our reference group's personal choices, special interests, economical views and popular trends. We hope you'll enjoy reading the interesting results of the questions answered by the leaders of business world...

SORU / QUESTION 1

PK ve Lagaan filmleri ile Bollywood film tarihinde zirveye oturmuş Hintli oyuncu ve yönetmen kimdir?

- A-** Amir Khan %80 **B-** Shahrukh Khan %11
C- Salman Khan %7 **D-** Hrithik Roshan %2

Who is the Indian actor and director that hit the peak of Bollywood film history with his films PK and Lagaan?

- A-** Aamir Khan %80
B- Shakhruk Khan %11
C- Salman Khan %7
D- Hrithik Roshan %2

SORU / QUESTION 3

Dünyanın en sağlıklı mutfaklarından biri olarak kabul edilen ve bölgedeki otları lezzete dönüştürmesiyle tanınan mutfak hangisidir?

- A-** Hatay mutfağı %18 **B-** Ermeni mutfağı %14
C- Girit Mutfağı %58 **D-** Süryani mutfağı %10

Which cuisine is regarded as the most healthiest cuisine of the world and is famous for turning the local herbs into a feast?

- A-** Hatay Cuisine %18
B- Armenian Cuisine %18
C- Cretan Cuisine %58
D- Assyrian Cuisine %10



SORU / QUESTION 2

Aşağıdakilerden hangisi en sevdiğiniz çizgi film?

- A-** Peter Pan %14
B- Shrek %9
C- Afacan Dennis %7
D- Temel Reis %68
E- Winnie the Pooh %2

Which one of the following is your favourite cartoons?

- A-** Peter Pan %14
B- Shrek %9
C- Dennis the Menace %7
D- Popeye %68
E- Winnie the Pooh %2



SORU / QUESTION 4

Avrupa Kasım ayı ile beraber haftalar süren Noel Pazarlarına merhaba, der. Peki, bu renkli eğlencenin temelini sizce hangi ülke atmıştır?

- A-** Almanya %34 **B-** Macaristan %27
C- Çek Cumhuriyeti %28 **D-** Avusturya %11

Every November, Europe welcomes Christmas markets that last a few couples of weeks. Which one do you think laid the foundations of this colorful amusement?

- A-** Germany %34 **B-** Hungary %27
C- The Czech Republic %28 **D-** Austria %11

SORU / QUESTION 5

Kırsal hayatı ve endüstriyel tasarımları bir araya getiren ve rahatlıktan yana olan dekorasyon tarzı hangisidir?

- A-** İskandinav tarz %18 **B-** Retro tarz %15
C- Country tarz %47 **D-** Klasik tarz %20

Which one is the decoration style that unites rural life and industrial designs and that promotes comfort?

- A-** Scandinavian style %18
B- Retro style %15
C- Country style %47
D- Classical style %20



SORU / QUESTION 6

Dalış branşında kazandığı başarılar ve elde ettiği rekorlarla Türkiye'nin adını dünyaya duyuran sporcu kimdir?

- A-** Şahika Ercümen %32 **B-** Çağla Kubat %31
C- Buket Aydın %19 **D-** Derya Büyükuncu %18

Who is the sportswoman who made Turkey worldwide famous with her successes and records in the branch of diving?

- A-** Şahika Ercümen %32 **B-** Çağla Kubat %31
C- Buket Aydın %19 **D-** Derya Büyükuncu %18



SORU / QUESTION 8

Gelişimi çocukluk çağlarında başlayan ve halk arasında "erken yaşlanma" olarak tanımlanan hastalık hangisidir?

- A-** Progeria %17 **B-** Sirenomelia %19
C- Akromegali %20 **D-** Hiçbir fikrim yok %44

Which disease develops at early ages and is identified as "early aging" in the public?

- A-** Progeria %17 **B-** Sirenomelia %19
C- Acromegaly %20 **D-** I do not have any idea. %44

SORU / QUESTION 9

Yüzlerce plastik ördeğin bir nehre salınıp yarıştırılması ile adını duyuran genç bir şehir Tübingen. Festivalin adı da Ördek Yarışı Festivali. Soru şu, Tübingen hangi ülkede yer alıyor?

- A-** İsveç %26 **B-** Almanya %23
C- Fransa %33 **D-** Norveç %18

Tübingen is a young city famous for its festival where hundreds of rubber ducks are released into the river and raced. The festival is called Duck Race Festival. Here is the question: Where is Tübingen?

- A-** Sweden %26 **B-** Germany %23
C- France %33 **D-** Norway %18

SORU / QUESTION 7

12 bin kilometre yol yapan, Moskova'dan Pekin'e dek 91 durakta mola veren dünyanın en uzun tren seferi hangisidir?

- A-** Şark Ekspresi %19 **B-** Trans Sibirya Ekspresi %38
C- Transilvanya Ekspresi %31 **D-** Maharajas Ekspresi %12

Which one is the world's longest train service that travels 12.000 kilometers and stops at 91 stations from Moscow to Pekin?

- A-** Orient Express %19
B- Trans-Siberian Express %38
C- Transylvanian Express %31
D- Maharajas Express %12

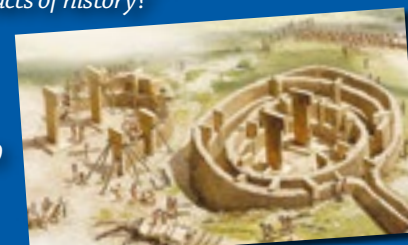
SORU / QUESTION 10

Şanlıurfa'da yer alan ve şu ana kadar gün yüzüne çıkardıkları ile tarihin birçok gerçeğini değiştiren 12 bin yıllık bölgenin adı nedir?

- A-** Amos %28 **B-** Kanlıtaş %19
C- Göbeklitepe %24 **D-** Kuşaklıhöyük %29

What is the name of the 12-year-old region in Şanlıurfa which changed many facts of history?

- A-** Amos %28
B- Kanlıtaş %19
C- Göbeklitepe %24
D- Kuşaklıhöyük %29



ŞANGHAY PAKTI, 8 ÜLKEYE ÇIKTI

SHANGHAI PACT NOW CONSISTS OF 8 COUNTRIES

1996 yılında Rusya, Çin, Kazakistan, Kırgızistan ve Tacikistan tarafından kurulan Şangay Paktı (Şangay Beşlisi), 2001'de Özbekistan'ın da katılımıyla genişleyerek, Şangay İş Birliği Örgütü (ŞİÖ) adını aldı. Haziran 2017'de Pakistan ve Hindistan'ın da tam üyeliğiyle ŞİÖ'nün ekonomik büyüklüğü 2015 sonu verilerine göre 15 trilyon dolar seviyesine yükseldi. Bu, 74 trilyon dolarlık dünya ekonomisinin yaklaşık beşte biri demek.

Founded by Russia, China, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan, Shanghai Pact (the Shanghai Five) expanded in 2001 with the participation of Uzbekistan and was named Shanghai Cooperation Organization. According to 2015 year-end data, the size of the economy of SCO rose to the level of 15 trillion dollars with the full memberships of India and Pakistan in January, 2017. That makes almost one-fifth of 74 trillion-dollar world economy.

ÜYE SAYISI THE NUMBER OF MEMBER STATES

8

ÜYE
ÜLKELERİN
GSYİH'LERİ
GDP OF
MEMBER
STATES



ÇİN / CHINA

11.8

Trilyon Dolar
Trillion Dollars



HİNDİSTAN / INDIA

2

Trilyon Dolar
Trillion Dollars



RUSYA / RUSSIA

1.3

Trilyon Dolar
Trillion Dollars



PAKİSTAN

271

Milyar Dolar
Billion Dollars



KAZAKİSTAN / KAZAKHISTAN

184.4

Milyar Dolar
Billion Dollars



ÖZBEKİSTAN / UZBEKISTAN

66.3

Milyar Dolar
Billion Dollars



TACİKİSTAN / TAJIKISTAN

7.8

Milyar Dolar
Billion Dollars



KIRGIZİSTAN / KIRGHIZISTAN

6.6

Milyar Dolar
Billion Dollars

TÜRKİYE-ŞİÖ EKONOMİK İLİŞKİLERİ

TURKEY-SCO ECONOMIC RELATIONS

%25,7
ŞİÖ'NÜN TÜRKİYE'NİN TOPLAM
İTHALATINDAKİ PAYI
/ SCO'S SHARE IN TURKEY'S
TOTAL IMPORTS

44,7 Milyar Dolar
Billion Dollars
ŞİÖ İLE YAPILAN TİCARETTE
DIŞ TİCARET AÇIĞI
/ FOREIGN TRADE DEFICIT IN
THE TRADE WITH SCO

DÜNYA
NÜFUSUNDAKİ PAYI /
ITS PERCENTAGE
IN THE WORLD
POPULATION:
%40



OLUŞTURDUĞU
NÜFUS / ITS
POPULATION
3.1
MİLYAR
BILLIONS

EKONOMİK
BÜYÜKLÜĞÜ /
ITS ECONOMIC
SIZE:
15
TRİLYON
TRILLION

EN SON
ÜYELER / LAST
MEMBER STATES:
**HİNDİSTAN
VE PAKİSTAN
INDIA AND
PAKISTAN**

DÜNYA PETROL
REZERVLERİNDE SAHİP
OLDUĞU PAY / ITS
SHARE IN THE WORLD
OIL RESERVES:
%18



DÜNYA GAZ
REZERVLERİNDE SAHİP
OLDUĞU PAY / ITS
SHARE IN THE WORLD
GAS RESERVES:
%49

DÜNYA
EKONOMİSİNDEKİ PAYI
/ ITS SHARE IN THE
WORLD OIL RESERVES:
%20

TRANS-SİBİRYA EKSPRESİ TRANS-SIBERIAN EXPRESS

Dünyanın en eski ve en uzun tren yolu olan Trans Sibirya Ekspresi, Rusya'yı bir uçtan diğer uca dolaşan upuzun bir macera. Rusya'nın bel kemiği olan hat; birçok kültürü, kenti, tarihi, zamanı birbirine bağlıyor...

Trans-Siberian Express, the world's oldest and longest railway, is such a long adventure travelling across Russia from one end to another. Being the backbone of Russia, the line connects many cultures, cities, histories and time zones each other.



Hıçbir tren yolculuğu Trans Sibirya Ekspresi kadar gezginleri büyülememiştir. Moskova'dan Vladivostok'a uzanan yaklaşık 9 bin 300 kilometrelik bir macera... Rusya'yı komşuları Çin, Moğolistan, Kuzey Kore'ye bağlayan bu tarihi demiryolu; dünyanın en soğuk ve keşfedilmemiş manzaralarını sunuyor. Rusça'daki orijinal ismi "The Great Siberian Way" olan Trans Sibirya Ekspresi'ne, bu ismi "Batı" dünyası verdi ve bu sayede daha geniş kitlelere ulaştı. Rusya'nın omurgası olan bu demiryolu, tüm ülke boyunca ilerleyen tek yoldur. Yapımına 19 Mayıs 1891 yılında başlanan Trans Sibirya Demiryolu, parça parça yapılarak 5 Ekim 1916 yılında

tamamlandı. Yapıldığı dönemin koşulları göz önüne alındığında olağanüstü bir proje olarak kabul edilir. Ancak işçiler ve halk, yol yapımında büyük zorluklar yaşadı. Yolun finansmanı için vergiler en üst seviyeye çekildi. İşçiler aşırı sıcaklar altında çalışmak zorunda kaldı ve vahşi hayvanlar tarafından saldırıya uğradılar. Arazi zordu; yolun bataklıklarının, dağlarının ve ormanlarının atlatılması gerekiyordu. Öyle ki işçiler, Baykal Gölü kıyısında yapıma devam edebilmek için dağları havaya uçurdular. Tren yolunun yapılmasının esas amacı Rusya'nın "Dalniy Vostok" (Uzak Doğu) olarak adlandırıldığı Pasifik Okyanusu'ndaki toprakları korumaktı. Ana rota olan St. Petersburg-Vladivostok hattı, 1903 yılında tamamlandı ancak



No rail journeys have fascinated travellers like Trans-Siberian Express. It is an adventure of about 9.300 kilometers that reaches out to Vladivostok from Moscow. Connecting Russia with China, Mongolia and North Korea, this historical railway offers the coldest and the unexplored landscapes of the world. Originally called "The Great Siberian Way" in Russia, it was named "Trans-Siberian Express" by the West and it became very wide-spread . This railway is the backbone of Russia and the onliest overland route going through the whole country. The construction of Trans- Siberian Railway started on 19th of May in 1891; it was constructed part by part and was finished on the 5th of October in 1916. When the conditions of those times are taken into consideration, it is regarded as an extraordinary project. Yet, labourers and pupils had great difficulties during its construction. Taxes for financing the railway were raised to the highest level. Labourers had to work despite very high temperatures and they were attacked by wild animals. The land was rough; the railway had to cross over marshes, mountains and woods. In fact, the labourers had to blow mountains up in order to continue the construction on the coast of Lake Baikal. The real purpose of constructing the railway was to protect Russia's lands, which was called "Dalniy Vostok" (Far East), in Pacific Ocean. St. Petersburg-Vladivostok line, the main route, was completed in 1903; however,

yol üzerindeki yapıların pek çoğu geçiciydi. Bu nedenle sonraki 13 sene içinde güzergaha kalıcı köprüler, tüneller ve istasyonlar eklendi.

Trans Sibirya Ekspresi'nden önce Avrupa, Çin ve Asya arasında bağlantı sağlayan başka bir yol yoktu. Ayrıca Çin, Japonya ve İngiltere'nin Asya toprakları üzerinde Ruslar olmadan sağlamak istedikleri kontrol da bu yol ile Ruslarca güvenlik altına alınmış oldu. Yolun yapılmasında ana amaç da bu güvenlikti. Neticesinde de Rusya, Sibirya ve Pasifik kıyılarında daha da gelişti.

Bu antik demiryolu bugün bile Rusya için oldukça önemli. Yol, Asya ve Avrupa arasındaki en kısa güzergah ve Rusya Demiryolları, Çin ve Japonya'dan Avrupa'ya mal taşıyarak para kazanıyor. Bunun yanında bu demiryolunda günümüzde nostaljik turlar düzenlenerek turistik faaliyetlerde de bulunuyor.

Trans Sibirya Demiryolu'nda daha büyük gelişmeler kaydetmeyi planlayan Rusya, Asya ve Avrupa arasındaki yük taşımacılığını artırmak için 2020 yılına dek bu yola 4.7 milyar Sterlin yatırım yapmayı planlıyor.

DÜNYANIN ÜÇTE BİRİNE YOLCULUK

Etkileyici altyapı şöhreti ile Rusya'nın omurgası olmaya devam eden Trans Sibirya Demiryolu, dünyanın en uzun tren yolu. Şöhretini, Dünya devi Google'ın bir doodle yapıp demiryolunun 100. yılını kutlamasından da kıyaslayabiliriz. Rusya'nın başkenti Moskova'dan Vladivostok'a uzanan bu yolculuk, bugün bir hafta sürüyor. Bundan yüzyıl önce ilk açıldığında aynı güzergah, saatte 20 mil hızla dört hafta sürüyordu. Hat, 10 saat dilimi ve iki kıta aşıyor. Bu da dünyanın üçte birine tekabül ediyor. Trans Sibirya Ekspresi, Avrupa'da başlayıp Doğu'da son buluyor. Tren, Moskova'dan başlayıp Ural Dağlarını tırmanarak Rusya'nın zorlu bozkırları ve rüzgarlı tundralarını aşarak Baykal Gölü'nün kıyısında ilerleyip Asya'nın ötesine gidiyor. Yolculuk, gerçek Rusya'yı yakından görmek ve kültürel geçişlere tanıklık etmek isteyenler için enfes bir deneyim. UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan Baykal Gölü, Kazan Kremlini ve Moskova Kremlin ve Kızıl Meydan tren turunun duraklarından. Moğolistan, Ulan Batur ve Tonyukuk anıtı da listede. Dekabristlerin ve Rus aydınlarının sürgün yerlerine uğrayıp tarih sayfalarında rastladığınız önemli kişiliklerin yaşadıklarına tanıklık edeceksiniz. Vladivostok'tan çıkıp Orta Asya'nın uçsuz bozkırlarına, Baykal'ın derin sularından Ural Dağlarının zirvesine varacaksınız. Habarovsk'un sert ikliminde sarsılıp Moğolistan'ın gizeminde kaybolacaksınız... Birçok turistik yere ve kültürel noktaya sıcak temasta



most of the structures on the route were temporary. Therefore; permanent bridges, tunnels and stations were built on the route during the following 13 years. There was no other way connecting Europe, China and Asia before Trans-Siberian Express. What is more, the route which China, Japan and England wanted to take under control by eliminating Russia, was secured by Russia thanks to this railway. This security was the main purpose of the construction of the railway. Consequently, Russia expanded more on Siberian and Pacific coasts.

Even today, this ancient railway is quite crucial for Russia. The railway is the shortest route between Asia and Europe, and Russian Railways make money by forwarding goods to Europe from China and Japan. Beside this, they hold touristic activities by organizing nostalgic tours today.

Planning to make bigger progresses in Trans Siberian Railway, Russia aims to invest 4.7 billion Sterlings on this railway till 2020 so as to enhance freight forwarding among Russia, Asia and Europe.

JOURNEY TO ONE THIRD OF THE WORLD

Continuing to be the backbone of Russia with its impressive infrastructure fame, Trans-Siberian Railway is the longest railway of the world. We can guess the greatness of its fame from the world giant Google's making a doodle and celebrating the 100th anniversary of the railway. The journey reaching to Vladivostok from Moscow, the capital of Russia lasts one week. A century ago, the same route lasted four weeks with a speed of 20 miles per hour when it was first opened. The line crosses 10 time zones and two continents. That makes one third of the world.

Trans-Siberian Express starts from Europe and ends in the East. Starting from Moscow and crossing Ural Mountains, rocky steppes and windy tundras of Russia, the train goes along the coast of Lake Baikal and travels to Asia's further. The journey is a perfect experience for the ones who wish to see real Russia closely and to witness cultural transitions. Lake Baikal, the Kazan Kremlin, the Moscow Kremlin and the Red Square, which are in UNESCO World Heritage List, are some of the stopovers of the rail tour. Mongolia, Ulaanbataar and Tonyukuk Monument are also in the list. You will witness what the important people in pages of history went through when you pass by the detention places of Russian intellectuals and Decembrists. You will set off from Vladivostok and reach the endless steppes of

bulunan ekspres için çeşitli yolculuk paketi ve fiyat seçenekleri bulunuyor. Bu yolculuğu tek başınıza yapabileceğiniz gibi grup olarak da yapabilirsiniz. Bazı trenlerin fiyatları çok yüksek olabiliyor. En düşük ücretli trenler ise düşük standartlı Rus trenleri. Ama dediğimiz gibi dilerseniz lüks trenleri de tercih edebilirsiniz. Yolculuklar esnasında dilerseniz bir durakta inip birkaç gün mola verip tekrar trene binebilirsiniz. Ancak Rusça bilmiyorsanız bireysel yolculuklar zor oluyor ayrıca daha da pahalı. Trans Sibirya ekspresleri arasında en bilineni, en güvenlisi ve en lüksü “Altın Kartal” (Golden Eagle) ekspresi. Golden Eagle’da seyahat ederseniz otelde konaklama yapmazsınız ve turu 13 günde tamamlarsınız. Trendeki vagonlar “altın” ve “gümüş” olmak üzere iki kategoriye ayrılıyor. Ranza tipi iki yatağın bulunduğu vagonların tümünde duş, tuvalet, klima, kasa, 24 saat ikram, LCD ekran ve DVD oynatıcısı bulunuyor. Otelde ayrıca bar, canlı müzik, Rusça dersleri de mevcut. Tüm bunlar için sadece ilk başta para veriyorsunuz daha sonra hiçbir şeye karışmadan tüm hizmet ve aktivitelerden yararlanıyorsunuz.

2 HAFTADA ÇOK ŞEY GÖRECEKSİNİZ

Dünyanın en enteresan bu yolculuğunu içselleştirebilmek için iki haftanızı ayırmanız gerekiyor çünkü deneyimleyeceğiniz çok fazla şey, göreceğiniz çok yer var: Rusya’nın heyecanlı başkenti Moskova, Romanovların idam edildiği Yekaterinburg, güzelliği ile bilinen Kazan Kremlin, Sibirya’nın Paris’i olarak adlandırılan Irkutsk, Sibirya balıkçı köyleri, Baykal Gölü’ndeki balıkçı köyleri, Moğolistan’ın başkenti Ulan Batur, yakın bir tarihe kadar yabancıların girmesinin yasak olduğu Vladivostok duraklardan bazıları. Nostaljik bir trende yolculuk ve konaklama, Moğolistan’ın geleneksel çadırlarında konaklama ve at gösterilerine katılma, değişen zaman dilimine tanıklık etmek, katedralleri ziyaret etmek, Baykal Gölü’nde tekne turu ve piknik yapmak da tecrübe edeceklerinizden bazıları. Yol üzerinde göreceğiniz her yapının, her eserin, her toplumun kendi hikayeleri bulunuyor. Kah şaşkınlıkla dinleyecek kah seyredeceksiniz...

RUSYA’NIN KÜLTÜREL MÜJDESİ BOLŞOY TİYATROSU

Dünyanın en eski ve en büyük bale ve opera şirketlerinden biri olan Bolşoy Tiyatrosu, Moskova’nın gurur kaynağıdır. 1776 yılında inşa edilen eski binanın tarihi ülke tarihine derinden bağlı. Sovyetler Birliği 1922’de kurulduktan sonra Bolşoy Tiyatrosu, devletin milliyetçiliği teşvik



the Central Asia, the deep water of the Lake Baikal and the summit of Ural Mountains. You will shiver in the harsh climate of Habarovsk and get lost in the mystery of Mongolia.

There are various travel packages and ticket options for the express establishing close contact with several touristic places and cultural spots. You can take this journey alone or with a group. Some trains might cost a lot. Trains of the lowest cost are the Russian trains with low standards. But, as we have mentioned, you can also prefer luxurious trains. If you wish, you can get off the train at the stop, take a few days break and then get on the train again during the tour. Yet, individual trips are difficult and much more expensive if you cannot speak Russian. The most well-known, the safest and the most luxurious train among Trans-Siberian Expresses is “the Golden Eagle” Express. If you travel with the Golden Eagle, you will not spend the nights at a hotel and will complete the tour in 13 days. The waggons of the train are divided into two categories: “gold” and “silver”. There are showers, toilets, safe cases, air-conditionings, food and beverages service for 24 h, LCD screens and DVD players in all waggons; there are also double-deckers. You can find a bar, live music and Russian classes at the hotel. You pay in advance for all these and you do not pay for any extras and benefit from all the services and activities.

YOU WILL SEE A LOT IN 2 WEEKS

You need to spare two weeks to interiorise the world’s most interesting journey, because there are lots of things to experience and lots of things to see: Moscow- the exciting capital of Russia, Yekaterinburg where Romanovs were executed, the Kazan Kremlin which is famous with its beauty, Irkutsk which is called “the Paris of Siberia”, Siberian fisher villages, UlaanBataar- the capital of Mongolia, Vladivostok which was prohibited for visitors until recently are some of the stops. Travelling and spending the night in a nostalgic train, accomodation in Mongolia’s traditional tents and attending to horse shows, witnessing the changing time zones, visiting the cathedrals, going on a boat trip on the Lake Baikal and having a picnic there are some of things that you will also experience.

Each structure, each work and each society that you will see on the route has their own stories. You will both listen to and see them in surprise.

misyonlarından yararlanarak gelişti ve dünyaca ünlü pek çok yıldızı sahne dünyasına kazandırdı. Çarlık Rusya’sındaki birçok bina gibi tiyatro binası da altın ve ihtişamlı yapılmış. Aradan geçen asırlar içinde eski haşmetinden uzaklaşan Bolşoy’u yeniden ayağa kaldırmak için 2005 yılında 6 senelik bir restorasyon çalışması yapıldı, şimdi eskisinden çok daha güçlü.

SİBİRYA’NIN YERLİLERİ BURYATLAR ULAN-UDE

Sibirya’nın en büyük üçüncü kenti olan Ulan-Ude, federasyona bağlı Buryatya Cumhuriyeti’nin başkentidir. Cumhuriyetin yaklaşık üçte biri, Sibirya’nın en büyük yerli grubu olan etnik Buryatlardan oluşuyor. Buryatlar, Sibirya ve Moğol kökenli bir grup. Moğollarla geleneklerini paylaşan Buryatlar, göçebe bir toplum. Konuştukları dil eski bir Moğol dili ve dünyada yok olma tehlikesi ile karşı karşıya olan dillerden biri.

PASİFİK SAHİLİNE AÇILAN KAPI VLADİVOSTOK

Rusya’daki son durak, Rusça’da “Doğu’nun Efendisi” olarak tercüme edilen Vladivostok’tur. Çin ve Kuzey Kore sınırında yer alan kent, ülkenin Pasifik’e açılan kapısı ve tarihi Uzak Doğu bölgesinde yer alıyor. 1698 yılında Rusya ile Çin arasında gerçekleşen Nerchinsk Anlaşması bölgeyi Çinlilerin kontrolüne sokarken 1850’li yıllarda Rus hakimiyetine girdi ve modern Vladivostok doğdu. Rusya İç Savaşı (1917 - 1922) sırasında Amerikan, İngiliz ve Japon güçleri Bolşeviklere karşı Çarlık savunması desteklemek için Beyaz Rusya ordusu ile şehri işgal ettiler. Sovyet güçlerinin şehri tam kontrol altın alması ise 1922’yi buldu. 1958-1992 yılları arasında kapalı olarak yaşayan ve hiçbir yabancınn alınmadığı şehir, 2015 yılında bölgedeki ticareti artırmak ve yatırımcıları Asya’dan buraya çekmek için burası “ücretsiz liman” ilan edildi ve bölgede 500 kadar yatırım projesine imza atıldı.



RUSSIA’S CULTURAL LUCK BOLSHOI THEATRE

One of the oldest and the greatest ballet and opera companies of the world, Bolshoi Theatre is the source of pride of Moscow. The history of the historical building, which was built in 1776, is firmly attached to the history of the country. After Soviet Union had been founded in 1922, Bolshoi Theatre improved by benefiting the government’s mission of promoting nationalism and introduced many worldwide famous stars to the world of stage. Like many buildings in Tsarist Russia, theatre building was built with gold and magnificence. A six-year restoration work was carried out to bring Bolshoi, which had lost its glory in all those centuries, back to life again; it is stronger than it used to be.

THE NATIVES OF SIBERIA, BURYATIANS ULAN-UDE

The largest third city of Siberia, Ulan-Ude, is the capital of Republic of Buryatia which is the federal subject of Russia. Almost one third of the Republic consists of Siberia’s largest native group, the ethnic Buryatians. Buryatians is a group with Mongolian and Siberian roots. Sharing the same traditions with Mongolians, Buryatians is a nomadic society. They speak an old Mongolian language and it is one of the endangered languages in the world.

THE DOOR TO PACIFIC COAST VLADIVOSTOK

The last stop in Russia is Vladivostok which is translated into Russian as “Master of the East”. Located on the border between China and North Korea, the city is the door opening to Pacific and it is in the historical Far East region. The Treaty of Nerchinsk, which was signed between Russia and China in 1698, helped Chinese take the region under control, whereas it came under the rule of Russians in 1850s and the modern Vladivostok was born then. American, British and Japanese forces conquered the city with the army of Belarus to support the Tsarist defence against Bolsheviks during Russian Civil War. It was not until 1922 that Soviet forces took the city under full control. The city, which had been isolated and which visitors had been prohibited from visiting during 1958-1992, was declared a free port in 2012 in order to enhance the commerce in the region and to attract investors from Asia and almost 500 investment projects have been signed in the region.

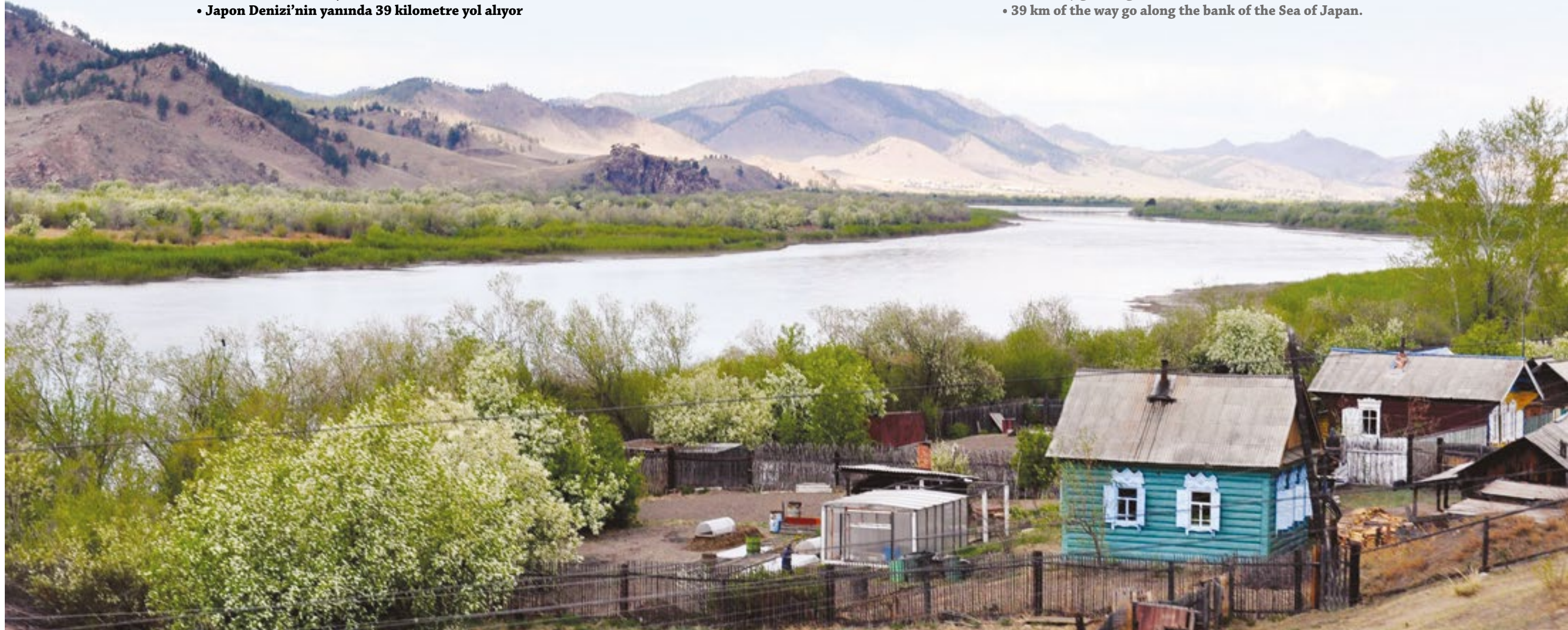


KISA KISA

- Ana güzergahın uzunluğu 9288,2 kilometredir
- Yol üzerindeki en büyük köprü, Amur Nehri üzerinde yer alır, 2612 metredir
- Demiryolunun en uzun tüneli 2 kilometredir
- Güzergah 10 zaman dilimi aşıyor
- Yolun yüzde 19'u Avrupa'da, yüzde 81'i Asya'da devam ediyor
- Demiryolu, 87 şehir ve kasabadan geçiyor
- Rota 16 büyük nehri kapsıyor (Volga, Ob, Enisey, Oka, Amur...)
- Trans-Sibirya Ekspresi, Baykal Gölü kıyısında 207 kilometre devam ediyor
- Japon Denizi'nin yanında 39 kilometre yol alıyor

IN BRIEF

- The length of the main route is 9288.2 km.
- The largest bridge on the route is located above Amur River; it is 2612 metres.
- The longest tunnel of the railway is 2 km.
- The route crosses 10 time zones.
- 19% of the route goes through Europe, whereas 81% of it goes through Asia.
- The railway passes by 87 cities and towns on the way.
- The route crosses 16 large rivers. (Volga, Ob, Enisey, Oka, Amur...)
- The Trans-Siberian Express passes Lake Baikal, 207 km of the way go along the bank of the lake.
- 39 km of the way go along the bank of the Sea of Japan.



Hint Filmlerini Dünyaya Sevdiren Aktör THE ACTOR WHO HAS ENDEARED INDIAN FILMS TO THE WORLD AAMIR KHAN

sekiz yaşında oyunculukla adım attığı sinemadan vazgeçmedi ve Hint sinema tarihinin gelmiş geçmiş en çok tanınan aktörü oldu. Filmlerinde canlandırdığı roller, uluslararası popülerlik kazandırmasının yanında, dünyanın dört bir yanından fanatik bir hayran kitlesi yarattı. Bu hayran kitlesi, Aamir Khan'ın isminin geçtiği her filmi, sorgusuz sualsiz izliyor.

His father, who was a film producer, had never wanted him to be an actor; but he never gave up cinema which he started when he was 8 and he has become the most reputable actor of all times in Indian film history. The roles he performed in his films brought him both an international popularity and also fans worldwide. These fans watch Aamir Khan's every single film, no matter what.





Aamir Khan, henüz 16 yaşında babasını dinlemiş olsaydı, belki de şu an ülkesinde hizmet veren sıradan doktor veya mühendislerden biri olacaktı. Oysa bugün, ünü sınırları aşan ve Hint filmlerini dünyaya en çok sevdiren aktör olarak gösteriliyor; Blooywood’un Tom Hanks’i olarak lanse ediliyor. 14 Mart 1965 tarihinde Mumbai’da doğan ünlü oyuncu, sinemacı bir aileden geliyor. Anne ve babası yapımcı, amcası yönetmen olan Mohammed Aamir Hussain Khan’ın ailesinde ayrıca çok sayıda oyuncu bulunuyor. Çocukluğunda, ailesinin maddi sıkıntı içine girmesi nedeniyle babası, Aamir Khan’ın da film sektörüne girmesini istemiyordu. O günleri zorlu bir dönem olarak tanımlayan Aamir Khan, verdiği bir röportajda: "Günde en az 30 kez kredi ödemeleri için aranıyorduk" diyor. Sinema kariyerine çocuk yaşta amcası Nasir Hussain'in filmi “Yaadon Ki Baaraat” ile 1973 yılında adım atan Khan, her filmde farklı karakterlerle seyirci karşısına çıktı. “Her Çocuk

If Aamir Khan had taken his father’s advice when he was 16 years old, he would probably have been one of the ordinary doctors or engineers serving to his country. But now, he is regarded as the actor whose fame is going beyond the boundaries of his country and who has endeared Indian films to the world; he is introduced as Tom Hanks of Bollywood. Born in Mumbai on March 14, 1965, the famous actor has a family of film-makers. Mohammed Aamir Hussain Khan’s parents are film producers and his uncle is a director; there are also many actors in his rest of the family. When he was a child, his father did not wish Aamir Khan to get into the film industry as they had financial problems then. Describing those days as a tough period, Aamir Khan said in one of his interviews: “We were being called for loan repayments at least 30 times a day.”

Özeldir” filmiyle yüreklere dokunan ve izleyiciyi göz yaşlarına boğan Khan, “PK” filmiyle izleyiciyi kahkahaya boğdu. Fakat Aamir Khan’ın Türkiye dahil tüm dünyada tanınmasını sağlayan film hiç şüphesiz “3 Idiots” oldu. Eğitim sistemini seviyeli mizahı ile sorgulayıp eleştiren film, komedi dalında en iyi filmler arasına girmeyi başardı.

SOSYAL YARDIMLARDA OLDUKÇA AKTİF

Dört Ulusal Film Ödülü ile yedi Filmfare Ödülü kazanan ünlü oyuncu, Hindistan Hükümeti tarafından Padma Shri ve Padma Bhushan olarak onurlandırılırken, iki kez de UNICEF Ulusal Barış Elçisi olarak seçildi. Khan’a bu ödülleri kazandıran, elde ettiği uluslararası şöhretten çok sahip olduğu yardımseverliği oldu. Oynadığı ve yönettiği bir çok filmde toplumsal sorunlara değinen Aamir Khan, sosyal projelerde de oldukça aktif yer alıyor. Filmler dışında özellikle çocuk istismarına dikkat çekmek, çocuk istismarını önlemek ve ebeveynleri bilgilendirmek amacıyla programlar yapmaya devam ediyor. Aamir Khan, yakaladığı şöhrete rağmen ailesiyle birlikte Bombay’ın varoşlarından olan çocukluğunun yeri Bandra’da yaşıyor. Aamir Khan, bir röportajında görev aldığı sosyal projelerle ilgili şöyle konuşuyordu: “Bizim toplumumuzda, bizim görmezlikten geldiğimiz çok acı gerçekler var. Çünkü bu gerçekleri görmek insanı rahatsız ediyor. Zamanla neden bunların beni endişelendirmediğini düşünmeye başladım. Benim hayatımda her şey yolunda, beni neden ilgilendirsin ki? İlgilendirir. Çünkü ben de bu toplumun bir parçasıyım.” 2005 yılında ikinci kez evlenen başarılı oyuncunun ikinci eşi Kiran Rao da kendi gibi yönetmen. Khan’ın ilk evliliğinden iki tane olmak üzere üç çocuğu bulunuyor.

LAGAAN İLE SIÇRAMA YAPIYOR

2000 yılına kadar çeşitli tiyatrolar ve çok sayıda filmde rol alan Aamir Khan, 2001 yılında, kendi adını taşıyan film prodüksiyon şirketini kurdu. Khan’ın yıldızı, kendi



Aamir Khan, who started his film career as a child in his uncle Nasir Hussain’s film “Yaadon ki Baaraat” in 1973, appeared in each movie in a different character. Touching hearts and bringing the viewers to tears in “Like Stars on Earth”, Khan brought the audience to laughs in “PK”. Yet, the film which introduced Aamir Khan to whole world including Turkey as well was definitely “3 Idiots”. Criticizing and questioning the education system in a good sense of humour, the film succeeded in becoming one of the best comedy films.

HE IS QUITE ACTIVE IN SOCIAL AIDS

The famous actor, who won four International Film Awards and seven Filmfare Awards, was honored as Padma Shri and Padma Bhushan by Indian government and was appointed as UNICEF International Goodwill Ambassador twice. It was his helpfulness what made him win these awards, rather than his international fame. Touching on social problems in many films which he directed or in which he acted, Aamir Khan also takes active roles in social projects. He has been making programmes in order to draw attention to child abuse, to prevent it and to inform parents. Despite of his fame, Aamir Khan has been living with his family in Bandra- the suburbs of Bombai and the place of his childhood. In an interview, Aamir Khan told these about the social projects he took part in: “There are several bitter truths in our society which we ignore, because seeing these truths disturbs people. Over time, I have started to think why these all do not concern me. Everything is fine with me, why would they? It concerns me because I am a part of this society.” Kiran Rao, the second wife of the successful actor who got married in 2005 for the second time is also a director. Khan has three children; two of them are from his first marriage.

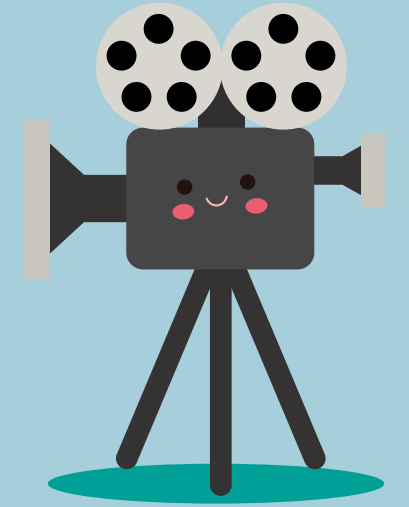
HE MADE A LEAP WITH LAGAAN

Aamir Khan, who had performed in several theaters and many films until 2000, founded his own film production company that carried his name in 2001.



prodüksiyon şirketini kurduktan sonra parlamaya başladı. İlk filmi Lagaan (2001) ile Akademi Ödülleri'nde En İyi Yabancı Dil Film kategorisine aday gösterildi ve Ulusal Film Ödülleri'nde En Popüler Film ve Filmfare Ödülleri'nde En İyi Aktör ve En İyi Film ödülleri kazandı. 2007 yılında yönetmenliğini yaptığı ve rol aldığı Taare Zameen Par (Her Çocuk Özeldir) filmindeki başarısı ile Filmfare Ödülleri'nde En İyi Film ve En İyi Yönetmen ödülleri kazandı. 2008 yapımı rol aldığı Ghajini, bir yıl sonra 3 Idiots, 2013 yılında sinemalarda oynayan macera filmi Dhoom ve 2014'te çekilen hiciv filmi PK ile Bollywood film tarihinde zirveye oturmayı başardı. Khan, bir güreşçiyi canlandırdığı ve gerçek bir hikayeye dayanan son filmi Dangal için 28 kilo aldı. Hayranları, çekimleri devam eden ve Ekim 2017'de vizyona girecek olan Secret Superstar ve 2018'de çekimleri tamamlanacak Thugs of Hindostan adlı filmlerini merakla bekliyor. Sinema eleştirmenleri; yeteneği, duruşu, genç görünümü ve her daim gülen gözleriyle, takip edilen yabancı aktörlerden biri olmaya devam edeceğini söylüyor.

Khan's star had started shining bright after he established his own production company. His first film, Lagaan was nominated for Best Foreign Language Film in Academy Awards and he won Best Popular Film award in International Film Awards and Best Film and Best Actor awards in Filmfare Awards. He won Best Film and Best Director awards in Filmfare Awards thanks to his success in his film Taare Zameen Paar, which he directed and performed in 2007. He succeeded in reaching the top of Bollywood film history with Ghajini in 2008, 3 Idiots in 2009, Dhoom- an adventure film released in 2013 and PK- his satirical film shot in 2014. Khan put on 28 kilograms for his last film, Dangal which is based on a true story and in which he acts as a wrestler. His fans have been looking forward his films Secret Superstar, filming of which is continuing and which will be released on October, 2017 and Thugs of Hindostan, filming of which will be finished in 2018. Film critics say that he will keep on being one of the popular foreign actors thanks to his talent, posture, young look and his eyes smiling at all times.



En Çok Beğenilen Filmleri: His most popular films:

Yıl/Year	Ad/Name
2001	Dil Chahta Hai
2001	Lagaan (Vergi)
2006	Fanaa (Kayboluş)
2006	Rang De Basanti
2007	Taare Zameen Par (Yerdeki Yıldızlar/Her Çocuk Özeldir)
2008	Ghajini Karakter: Sanjay Singhania / Sachin
2009	Idiots (3 Aptal) Karakter: 'Rancho' Shamaldas Chanchad
2010	Dhobi Ghat (Mumbai Günlükleri)
2012	Talaash (Aranıyor)
2013	Dhoom 3 (Kargaşa)
2014	PK
2016	Dangal (2016)



KAYBOLAN ANADOLU LEZZETLERİ MISSING TASTES OF ANATOLIA

Her birinin tadı, bulunduğu bölgeye has olan Anadolu yemekleri, kültürel mirasımızın son kalelerinden biri. Geniş bir ürün çeşitliliği ile sofralarımızı lezzetlendiren Anadolu yemeklerinde her şey yöresel ve doğal.

Anatolian cuisine, whose tastes are unique to the region they belong, is one of the remaining castles of our cultural heritage. Everything in Anatolian cuisine, which flavors our meals with its wide range of products, is regional and natural.

Anadolu'da her yörenin birbirinden ayrı lezzeti var. Her köşesinden ayrı bir lezzet fışkırır. Binlerce yıl boyunca bu topraklarda var olan yüzlerce medeniyetin ve kavmin oluşturduğu dünyanın en zengin mutfaklarından biri Anadolu mutfağı. Bu bereketli topraklardan çıkan her türlü nimet, Anadolu kadınlarının maharetli ellerinde tarifsiz bir lezzete dönüşmüş. O kadar fazla ki bu lezzetlerin sayısı, yaz yaz bitiremeyiz. Öyle ki bir kısmını artık yazmamızın neredeyse imkanı yok. Pek çoğunun adı sadece büyük annelerimizin tarif defterlerinde ya da tozlu tarif kitaplarında kaldı. Çoğu yoktan ya da yokluktan var edilen veya uzun göçlerle topraklarımıza uğrayıp evrilen bu yemeklerin her biri aslında birer coğrafi marka. Günümüzde ise bu lezzet markalarının pek çoğunu unuttuk, hafızalardan yok olmaya başladı. Kuşaktan kuşağa azalarak giden bu lezzetleri bir şekilde korumalı, evlerde yapamamak bile çeşitli etkinliklerde yeniden hatırlamalıyız. Biz Anadolu mutfağından unutulmaya yüz tutmuş birkaç lezzeti buraya not ettik. Diğerlerinin de yeniden yazılması ve yapılması dileğiyle... Afiyet olsun!

Each region in Anatolia has a different kind of taste. Different tastes spout out of each corner. Anatolian cuisine is one of the world's richest cuisines which is composed by hundreds of civilizations and tribes living on these lands for thousands of years. Each kind of blessings that spring out from these fertile lands has turned into an indescribable delight in the hands of Anatolian women. The number of these delights are so many that we cannot write them all down here. In fact, it is not possible to write some of them anymore. Most of them are remaining only in our grandmothers' recipe books or on dusty pages of recipe books. Each one of these recipes, most of which are created out of nothing or poverty, or evolved after passing by our lands during long immigrations, is actually a geographical brand. We have forgotten most of these tasteful brands and they have started to fade away from memories. These tastes, which have been slowly disappearing from generation to generation, should be protected; we should remember them in various activities even if we do not cook them at homes. We have noted down a few tastes that have sunk into oblivion. We hope that the rest will be rewritten and cooked again. Enjoy your meal!



PİRUHİ

Yapımı neredeyse unutulmuş piruhi, Çanakkale yöresine ait vejeteryan bir mantı.

Piruhi, whose preparation is almost forgotten, is a kind of vegetarian manti that belongs to Çanakkale region.

Malzemeler *Ingredients*

1 yumurta, 2,5 su bardağı un, 1 su bardağı su, tuz içi için; 2 su bardağı rendelenmiş tulum peyniri, maydanoz, 1 büyük boy soğan, kırmızı pul biber **Üzeri için;** yoğurt, 3 diş sarımsak, tereyağı, kırmızı toz biber, çekilmiş ceviz
1 egg, 2.5 glasses of flour, 1 glass of water, Salt For the filling: 2 glasses of grated tulum cheese, parsley 1 big onion, crushed red pepper For the sauce: yoghurt, 3 cloves of garlic, butter, red pepper powder, ground walnuts

Yapılışı *Recipe*

Unu bir kaba alın. Üzerine yumurta ve tuzu ekleyin. Suyu yavaş yavaş ekleyerek kulak memesi kıvamında bir hamur elde edin. Hamuru parçalara ayırın ve üzerini örtüp 20-25 dakika dinlendirin. İç kısmı için tulum peyniri, küçük küçük doğranmış soğan, ince kıyılmış maydanoz ve pul biberi karıştırın. Dinlendirdiğiniz hamur bezelerini çok ince olmayacak şekilde yufka şeklinde açın. Açtığınız yufkaları kareler şeklinde kesin. Karelerin ortasına harçtan koyup üçgen şeklinde kapatın. Bir tencereye su ve tuz koyup piruhileri içine atıp dikkatlice haşlayalım. Piruhiler su yüzüne çıktığı anda pişmiş demektir. Pişen piruhileri kevgir ile alalım. Tereyağını bir tavada kızdıralım. İçine dövülmüş sarımsakları ve toz biberi koyup bir iki dakika kavurun. Piruhilerin üzerine sosu gezdirdikten sonra çekilmiş ceviz ile süsleyin.

Take the flour into a mixing bowl. Add an egg and salt. Add water slowly; the dough should become soft like an earlobe. Divide the dough into pieces, cover them and let them rest for 20-25 minutes. Mix tulum cheese, finely chopped onions, parsley and crushed red pepper. Roll the lumps of dough like a phyllo dough; it should not be very thin. Cut the doughs into squares. Place the filling into the center of each square and seal the dumplings by gathering the edges like a triangle. Add water and salt into a cooking pot and boil the piruhis carefully. Once piruhis float on the water surface, piruhis are ready. Take the boiled piruhis with a strainer. Heat the butter in a pan. Add some crushed garlic and red pepper powder and fry for two minutes. Pour the sauce on piruhis and decorate with crushed walnut.



İSHAKİYE

Mutfağımızda kaybolmaya yüz tutmuş ishakiye, bir helva türü.

Ishakiye, which sank into oblivion, is a kind of halva.

Malzemeler *Ingredients*

2 yemek kaşığı tereyağı, 2 su bardağı şekerli süt (sıcak olacak), 1,5 su bardağı pirinç unu, 1 çay bardağı çekilmiş badem, 1 su bardağı toz şeker
Süslemek için; badem veya Antep fıstığı
2 tablespoons of butter, 2 glasses of sugared milk (hot), 1.5 glasses of rice flour, 1 tea glass of ground almond, 1 glass of sugar
To decorate: Almond or pistachio

Yapılışı *Recipe*

Tereyağını tencereye alıp eritin. İçine pirinç ununu yavaş yavaş ekleyerek kavurun. Ardından sütü yavaş yavaş karışıma yedirerek karıştırın. Unun kokusu çıktıktan sonra bademi ekleyip bira daha kavurun. Son olarak toz şekeri ekleyip karıştırmaya devam edin. Servis tabağına aldıktan sonra üzerini istediğiniz gibi süsleyebilirsiniz.

Put the butter into a pot and melt it. Add rice flour slowly and stir. Pour the milk little by little into the mixture and stir. After the smell of flour comes out, add almond and cook for a while. Continue stirring after you have added sugar. Put the halva on a serving dish and decorate it as you like.



ASİDE

Kökeni Araplara dayanan aside, acılı bir bamya yemeği.

An Arabic-origin dish, Aside is a hot okra dish.

Malzemeler *Ingredients*

250 gram bamya, 2 adet kurutulmuş Arnavut biberi, 2 adet soğan, 3 yemek kaşığı tereyağı, 2 su bardağı et suyu, 1 su bardağı su, 5 yemek kaşığı un, 2 yemek kaşığı sirke, tuz
250 gr. okra, 2 dried cayenne peppers, 2 onions, 3 tablespoons of butter, 2 glasses of broth, 1 glass of water, 5 tablespoons of flour, 2 tablespoons of vinegar, salt

Yapılışı *Recipe*

Bamyaları üzerini örtecek kadar suyun içine yatırın, üzerine sirke ve tuzu ekleyip 10 dakika bekletin. Tereyağını tencereye alıp eritin. Küp küp doğradığınız soğanları tencereye koyup kavurun. Biberleri doğrayıp ekleyin biraz karıştırın. Karışıma et suyunu ilave edin ve kaynatın. Su kaynadıktan sonra bamyaları ekleyip ateşin altını hafif kısın. Tuzu da ekleyip yarım saat pişirin. 1 bardak suyu küçük bir kaba alıp kaynatın. Unu yavaş yavaş ekleyip muhallebi kıvamına gelene dek karıştırın. Hazırladığınız bulamacı servis tabaklarına dağıtıp bamyaları bulamacın üzerine koyun.

Soak okras into some water enough to cover them up, add vinegar and salt and leave aside for 10 minutes. Melt the butter in a pot. Add diced onions and fry. Chop the peppers, add them into the pot and stir. Pour the broth into the mixture and boil it. When water boils, add okras and turn down the heat. Add salt and cook it for half an hour. Pour a glass of water into a small pot and boil it. Add flour slowly into water and stir it until it gets creamy. Pour the cream into serving dishes and add okras on.



HARDALIYE

Yaklaşık 500 yıllık bir geçmişe sahip olan hardaliye Kırklareli yöresine ait üzümlerden hazırlanan bir içecek. 1930 yılında bölgeyi ziyaret eden M. Kemal Atatürk'e ikram edildikten sonra bu içeceğin milli içecek haline dönüştürülmesini istemiş. Bu öğüde rağmen yeterince değer göremeyen hardaliye yalnızca Trakya bölgesinde tüketilen bir içecek. Ancak son demlerde bazı markalar yaymak için çaba sarf ediyor. Eylül, Ekim, Kasım aylarında yapılması gerekir.

Hardaliye, which has a history of 500 years, is a kind of beverage made of the grapes of Kırklareli region. After Mustafa Kemal Atatürk was offered this drink during his visit to this region in 1930, he suggested that it should become a national drink. Hardaliye, which was not valued enough in spite of this advice, is a drink consumed only in Thrace region. Yet, some brands have been struggling to make it popular lately. It should be prepared in September, October and November.

Malzemeler *Ingredients*

Üzüm, vişne yaprağı, siyah hardal tohumu, sıra, üzüm tozu
Grapes, sour cherry leaves, black, mustard seeds, sıra (Fermented grape juice), grape powder

Yapılışı *Recipe*

Üzümleri yıkayıp saplarından ayırın. Üzümleri fermante edeceğiniz fıçıya yerleştirirken hafifçe eziniz. Üzerine vişne (veya kiraz) yapraklarını yerleştiriniz. Son olarak üzerine ezilmiş siyah hardal tohumlarını dizin. Bu işlemi kullandığınız fıçıda bir karış yer kalana dek tekrar edin. Dizilimin üzerine üzüm tozu ve sırası dökün. Fermentasyon ortamı için 20-25 derecelik bir sıcaklık gerekmektedir. İki günde bir musluktan sırayı akıtıp yeniden karışımın üzerine dökün. 15-20 günün sonunda hardaliyeniz hazır. Günde iki bardak içilmesi önerilir.

Wash the grapes and remove its stems. Crush the grapes slightly while placing in the barrel in which you will ferment them. Place sour cherry (or cherry) leaves on the grapes. Finally, sprinkle black mustard seeds. Repeat this process until there is one hand span of space left in the barrel. Pour fermented grape juice and grape powder on the mixture. A temperature at 20-25 C is needed for fermentation. Drain the fermented grape juice off from the faucet of the barrel every other day and pour it back on the mixture. Your hardaliye is ready after 15-20 days. It is advised to drink 2 glasses of hardaliye every day.



NIZBAÇ

Yapımı pek zahmetli olan bu lezzeti tadabileceğiniz yer artık neredeyse yok. Eski bir Osmanlı yemeği olan nızbaç, oğlak etinden yapılan lezzetli bir köfte. Ancak oğlak eti her zaman bulmak mümkün olmadığından yağsız kuzu eti ile de yapılabilir.

There is almost nowhere where you can try this taste whose preparation is very tedious. Nızbaç, an old traditional Ottoman dish, is a kind of meatballs made of kid meat. As it is not possible to find kid meat every time, it can also be made of lean lamb meat.

Malzemeler *Ingredients*

1 kilo oğlak eti, 100 gram nardenk, Bir tutam zencefil, 250 gram soğan, 250 gram havuç, 250 gram kuru üzüm, 100 gram ceviz içi, Bir tutam dövülmüş kişniş, yarım demet nane, bir tutam tarçın, 1 kaşık tuz, bir tutam damla sakızı, 1 litre su, yeterli kadar gül suyu, dövülmüş ceviz
1 kilo of kid meat, 100 gr nardenk (plum or pomegranate pekmez), 250 gr onions, 250 gr carrots, 250 gr raisins, 100 gr crushed walnut, a sprinkle of crushed coriander, half bunch of fresh mint, a sprinkle of cinnamon, 1 spoon of salt, a sprinkle of gum mastic, 1 liter of water, an adequate amount of rose water, crushed walnuts

Yapılışı *Recipe*

Oğlak etini kuşbaşı parçalara ayırıp iyice yıkayın ve suyunu süzün. Soğanları incecik doğrayın ve güvece alın. Havuçları soyup dilimleyin ve soğanın üzerine yerleştirin. Eti de ekledikten sonra üzerine bir litre su ilave edip kaynamaya bırakın. Etlar piştikten sonra malzemeleri kevgirle alıp robottan geçirin. Elde ettiğiniz kıymanın üzerine incecik kıydığınız naneleri, karabiberi, sakızı, tuzu, tarçını, kişnişi ve zencefili ekleyin. Tüm malzemeleri iyice karıştırıp harç elde edin. Harcı biraz dinlendirdikten sonra ceviz büyüklüğünde köfteler yapın. Diğer yandan üzümleri döverek macun kıvamına getirin. Üzerine nardenki (ekşi bir pekmez türü) ekleyin. Üzerine yarım litre suyu döküp sulu bir macun elde edin. Sulu macunu güveçteki suyla birleştirin. İçinde hazırladığınız köfteleri koyup hafif bir ateşin üzerine koyun. Dövülmüş cevizleri gül suyu ile karıştırıp macun kıvamına getirin. Servis tabağına aldığınız yemeğin üzerine serpin.

Cut the kid meat into small pieces, wash them thoroughly and sieve. Chop the onions finely and put them into a casserole. Peel and slice the carrots and place them on the onions. After placing the meat pieces, add one liter of water and leave it to boil. Once the meat is cooked, take the ingredients into a colander and blend them with a food processor. Add finely chopped mint, pepper, gum, cinnamon, coriander and ginger into the minced meat you get. Mix all the ingredients and get your mixture ready. After you let your mixture rest for a while, make meatballs as big as a walnut. On the other hand, crush the grapes till they get pasty. Add nardenk (a sour pekmez) and half liter of water and get a watery paste out of them. Stir the watery paste into the water in the casserole. Put the meatballs into the casserole and stew them. Make a paste with crushed walnuts and rose water. Take the meal into a serving dish and pour the paste on it.





ÖRDEĞİNE GÜVENEN BÖYLE GELSİN!

COME ALONG IF YOU
TRUST YOUR DUCK

Doğal habitatı banyolar ve çocuk havuzları olan plastik ördeklerin binlercesinin bir araya getirilip bir nehir boyunca yarıştırdığını hayal edebiliyor musunuz? Almanya'daki küçük bir şehir her yıl bunu düzenli olarak yapıyor...

Do you ever imagine that thousands of plastic ducks natural habitat of which are baths and kids' pools gather together and race? A small city in Germany does this regularly every year.



Almanya'nın genç şehri Tübingen, şu sıralar ördek yarışı için hazırlık içinde. Her yıl yaklaşık 7 bin cesur rakip, binlerce seyircinin çılgın tezahüratları arasında şehri ortadan ikiye bölen Neckar Nehri'nde amansız bir yarışa tutuşuyor.

Her yıl Ekim ayının ilk yarısında gerçekleştirilen bu zorlu yarışın diğer yarışlardan farkı, rakiplerinin ördek olması. Fakat bu ördekler bildiğimizden biraz farklı. Yarışta, tuhaf göç özelliklerinin dışında nehir veya göl kenarlarında sevimli sevimli yaşayan ördekler yok. Banyo zamanlarında bizlere eşlik etmek için tasarlanmış kauçuk ördekler, nehrin hakimi olmak adına yüzüyor. Tuhaf gelebilir... Teknik olarak, ördekler canlı olmasa da binlerce kişiyi nehrin başına çekmeyi başarıyor. Tübingen'lilerin bu keyif dolu yarışta oyuncak ördek kullanmasının nedeni ise rekabetin nazık bir iş olduğuna dikkat çekmek. Birinci olmak için mücadele ederken, rakibine karşı saygılı olmak ve hem yarışmanın hem de gönüllerin kazananı olmak...

Almanca "Entenrennen Tübingen" olarak bilinen bu eğlenceli festival, küçük

Tübingen, the young city of Germany, has been getting prepared for the duck race nowadays. Almost 7 thousand bold competitors get in a merciless race on the Neckar River, which divides the city into two halves, accompanied by the crazy cheers from thousands of spectators every year.

The difference of this compelling race, which is held in the first half of October every year, from other races is that the competitors are ducks. But, these ducks are not like what we know. There are no cute duckies living at a lakeshore or a rivershore, apart from some quirky migration habits. Designed for bath-time accompaniment, rubber ducks race to be the king of the river. It might sound weird. Although ducks are not technically alive, they succeed at attracting thousands of people to the river. The reason of Tübingen folks' using toy ducks in this enjoyable race is to draw attention on gentle competitions. One can show respect to his rival and become the winner of both the race and the hearts while competing to become the winner.

Known as "Entenrennen Tübingen", this enjoyable festival is a big deal for





öğrenci şehri Tübingen için büyük bir iş. Bu renkli ve eğlenceli gösteri 1999 yılından bu yana aralıksız yapılıyor. Festival üne kavuştuktan sonra belirli konularda kendince kurallar geliştirmiş: Geç kalmalar, yanlış startlar, güvenlik, başvuran ördeğin adil olması...

HAZIR! BAŞLA!

2017 Tübingen Ördek Yarışı, Alleenbrücke ile Neckarbrücke köprüleri arasındaki standart yarış rotasını takiben 7 Ekim tarihinde gerçekleşecek. Ördekler mekanik olmadığından veya herhangi teknik bir aksamı olmadığından, yarışı bitirebilmek için finish çizgisi yönündeki akıma ihtiyaç duyuyorlar. Her kauçuk oyuncağın altına, üst üste binmesinler diye metal ağırlık bağlanır. Her ördeğin üzerine katılımcı numarası yazılır. Yarışmaya katılacak ördekler belli olduktan sonra da Alleenbrücke Köprüsü'nden nehre boşaltılır.

small, student town Tübingen. This colorful and amusing festival has been held every year since 1999. The festival has developed unique rules for specific points as it gained reputation over time: Latecomers, false starts, safety, the fairness of the racing duck.

READY! START!

The 2017 Tübingen Duck Race will take place on October 10, following the standard race route between Alleenbrücke and Neckarbrücke bridges. Since the ducks are not mechanical or since they have no technical parts, they rely solely on the flow floating them to the finish line. Each rubber toy has a metal weight attached to its underside to prevent them from toppling over each other. A registry number is written on each duck. Once the participating ducks are listed, they are released down from the Alleenbrücke bridge onto the river.



Yarışma turistler de dahil olmak üzere herkese açık. Turistler de 3 Euro'ya alacakları ördeklerle kayıt yaptırdıktan sonra, yarışmaya katılabiliyor. Tübingen Turist Bilgilendirme Merkezi konuyla alakalı tüm sorulara hazırlıklı ve oldukça ilgili bir kurum. Gelelim yarışın en can alıcı noktasına. Eğlence iyi güzel ama bu kadar yoğun ilgi neden diyecek olursanız, cevabımız “Ödül” olur. Kazanan ördek namını yürütürken aynı zamanda sahibine de 10 bin liralık bir para kazandırıyor. Birincinin yanı sıra dereceye giren pek çok yarışmacı da çeşitli ödülleriyle teselli ediliyor. Yarışmadan elde edilen gelir ise hayır kurumlarına bağışlanıyor.

TÜBİNGEN HAKKINDA...

Kasaba tadındaki Tübingen, kökleri Ortaçağ'a dek uzanan bir şehir. 80 bin kişilik nüfusunun yaklaşık 25 binini öğrenciler oluşturuyor. Bu nedenle de öğrenci şehri olarak anılıyor. Neckar Nehri'nin iki yakasına konumlanmış olan Tübingen, Avrupa'nın “kaliteli hayat” açısından önde gelen şehirlerinden. Tarih ve doğa ile iç içe yaşıyor. Yaz-kış canlı bir hayat sürüyor. Almanya'nın güneybatısında İsviçre ve Fransa sınırına yakın bir yerde olduğundan, Avrupa'nın Basel, Münih, Zürih, Strazburg kentlerine de oldukça yakın. Tabloları andıran doğal güzelliklerinin yanında, adım başı tarihi eserlere rastlıyorsunuz. Tarihi dokusunu günümüzde de korumayı başaran kent, Ortaçağ'ın fantastik havasını solutuyor. Yeşile ve doğaya son derece saygılı. O nedenle orada bulunacağınız süre zarfında yerlere çöp atmamaya ve yeşile zarar vermemeye ekstra özen göstermelisiniz. Tarihe ve doğaya gösterdiği özeni sanat ve spora da gösteren Tübingen, lezzeti de göz ardı etmiyor. Çikolataları meşhur olan kentte her sene Aralık ayında bir hafta süren ve Avrupa'nın pek çok yerinden insanı kendine çeken Çikolata Festivali düzenleniyor.

The competition is open for anyone- including the tourists. Tourists can join the competition after they register with the ducks they buy for 3 Euros. Tübingen Tourist Information Center is ready for all questions about the race and they are very concerned. Let's get to the crucial point of the race. Fun is good, but if you wonder about this deep interest, we would say that it is because of the “prize”. The winner duck gains reputation while it makes its owner win a prize of 10 thousand Euros. Many other contestants who ranks in the competition receive consolation prizes. The income of the competition is donated to charities.

ABOUT TÜBİNGEN...

Tübingen is a town city roots of which dates back to the Middle Ages. Students make up 25.000 of the city population of 80.000. So, it is known as a university town. Located on the both sides of the Neckar River, Tübingen is one of the leading cities in terms of “ the high-quality life” of Europe. It lives together with nature and history. Life is lively in summer and winter. Since it is close to Germany's Switzerland and France border on the southwest, it is quite closer to Europe's Basel, Munich, Zurich and Strazbourg cities. You run across historical monuments at every step, beside its natural beauties that look like a painting. The town, which has succeeded in protecting its historical tissue, has the fantastic atmosphere of the Middle Ages. It is quite respectful towards the nature and the green. Therefore, you should pay extra attention not to throw litter or harm the green during your visit. Showing the attention which it pays to nature and history to art and sports, Tübingen does not ignore the delight. The Chocolate Festival, which attracts people from many parts of Europe and which lasts a week, is held in this city famous with its chocolates every year in December.

TARİHİN SIFIR NOKTASI THE ZERO POINT OF HISTORY GÖBEKLİTEPE



Derin geçmişe dair gösterdikleriyle bugüne değin insanlığa ve eski çağlara yönelik tüm bildiklerimizden şaşmamıza neden olan Göbeklitepe, dünyanın insanlığa ev sahipliği yaptığı zamanın, şu ana dek kabul gören gerçeğini yerle bir etti.

Göbeklitepe has caused us to forget what we have known all about mankind and ancient ages so far with what it has shown about the deep history. It has disproved many facts that were admitted by people with the facts it has proven.

İnsanların güncel yaşamlarını sürdürmek ve zaruri ihtiyaçlarını karşılamak için gerekli olan faaliyetleri keşfetmeden önce insan biçiminde inşa edilmiş, en büyüğü 16 tondan fazla ağırlığa sahip taşlar inşa etmesi inancın ilkel çağlardan bugüne ne denli önemli olduğunun en önemli göstergesi. Bu işaretlerin merkezi ise Şanlıurfa'nın 11 kilometre kuzeydoğusunda yer alan Göbeklitepe. Tarihlendiği dönemlerde insanların mağaralarda yaşadığı düşünülürken Göbeklitepe, o dönemlerdeki uygarlığın tahmin edilenden çok daha ileri düzeyde olduğunu ortaya koydu.

Tarihin "sıfır noktası" olarak nitelendirilen ve

Folks of Göbeklitepe had built gigantic stones before they found out the necessary activities they needed to maintain their daily lives and to meet their indispensable needs and had used these for worshipping. The construction of these stones, the biggest of which weighs more than 16 thousand tons, is the greatest indicator of how important religion had been since primitive ages. Located on 11 kilometers of northwest of Şanlıurfa, Göbeklitepe is the center of these signs. It was believed that humans had lived in caves from the beginning of dated history; however, Göbeklitepe proved that the civilization of that time was much more advanced than it was assumed.

geçmişİ MÖ 12 binlere dek uzanan Göbeklitepe, ilk kez 1995 yılında ortaya çıkarıldı. Ortaya çıkan sadece bir “tarih” değil; yerleşik tarih yaşayışını, dinler tarihini ve sosyal tarihi derinden sarsan bilgilerdi aynı zamanda. Piramitlerden 7 bin 5 yüz, İngiltere’deki Stonehenge;’den 6 bin yıl daha eski ve daha anıtsal bir mabet... Tarihinin dışında anıtsal mimarisi de bilim insanlarını kendine hayran bırakıyor. Şüphesiz ki; mimari, yerleşik yaşamdan çok önce vardı. Göbeklitepe kazılarında bunu netlikle görebiliyoruz. Yapılarda kullanılan taşların işlenişİ, kullanılış biçimi, şekilleri çağın çok çok ötesinde.

DÜNYANIN İLK TAPINMA MERKEZİ

Neolitik döneme ait kazı alanında ortaya çıkan her nesne, her parça kendi alanında bir ilk olma özelliği taşıyor. Uygarlık tarihine dair tüm bildiklerimizi gözden geçirmemize neden olan Göbeklitepe’de ortaya çıkarılan ve tarihi 10 bin yıl öncesine dayanan 20 tapınak, bu bölgenin, tarihin en eski ve en büyük tapınma merkezi olduğunu gösterdi. İnşa edildikten bin yıl sonra insanlarca üzeri örtülen bu tapınaklar, şimdi yeniden gün yüzüne çıkarılıyor. Tapınakların şu ana dek altısı gün ışığına çıkarıldı. O dönemlerdeki insanlar yılın belirli dönemleri bir araya gelip bu tapınaklarda ibadet edip kutsallarına adaklar ve kurbanlar sunuyorlardı. Kazı alanında ortaya çıkarılan ve en fazla ilgi çeken eserlerse T biçimli dev taşlar. Boyları 3 ile 6 metre arasında değişen bu blok taşların üzerinde çoğu üç boyutlu olarak çizilen hayvanların, stilize edilmiş insan figürleri oldukları ya da ibadet merkezine gelen kabilelerin simgeleri olduğu düşünülüyor. T biçimli bu dikili taşların dışında mağaraların duvarlarına da kabartma hayvan figürleri işlenmiş. Kusursuz olarak tasvir edilen bu hayvan figürleri ile alakalı olarak bazı bilim adamları bu sahnelerin ilk “resim yazısı” örneği olabileceğini düşünüyor. Çalışmalarda esas merak konusu olan bu dev taşların buraya nasıl taşındığıydı. Vefatından iki sene öncesine kadar kazı çalışmalarının başında bulunan Arkeolog Klaus Schmidt, varsayılan ilkel koşullara göre taşları taşıma deneyinden sonra o dönemdeki insanların, bilim dünyasının ileri sürdüğünün aksine son derece gelişmiş imkanlara sahip olduğunu ifade etmişti.



Described as “the zero point” of history and dated back to 12.000 B.C., Göbeklitepe was first excavated in 1995. It was not only a “history” that was revealed but also new information that would rock the foundations of the historical ways of settled life, history of religions and social history. It is 7500 years older than pyramids and 6000 years older than Stonehenge and it is a more monumental temple. Beside its history, its monumental architecture also attracts scientists. There is no doubt that architecture existed long before the starting of settled life. We can see this clearly in Göbeklitepe excavations. The dressing of stones, the ways of usage and their shapes are much far beyond this era.

THE FIRST TEMPLE OF THE WORLD

Each object of Neolithic Age that is found out in the excavation site has the feature of being the first object in its own field. Excavated in Göbeklitepe which made us revise all we know about history of civilization and which dated 10.000 years back, twenty temples revealed that this region had been the oldest and the biggest worshipping center of history. Temples which were filled with soil a thousand years after their construction are now being unearthed. Six of the temples have been excavated so far. People used to gather together in some periods of the year, worship at these temples and offer vows and sacrifices to their sacreds. The most attractive monuments which have been excavated in the site are T-shaped giant stones. It is assumed that the three-dimensional drawings of animals which were drawn on these between 3 and 6-meter-long block stones are stylized human figures or the symbols of tribes that visited the temples. Apart from these T-shaped pillars, there are reliefs of animal figures on the cave walls. Some scientists think that these animal figures which have been described as perfect scenes might be the first example of “drawing script”. The real enigma in the excavations was about how these giant stones were moved in here. After his experiment of moving stones under the assumed primitive conditions, archeologist Klaus Schmidt, who had leaded the excavations until two years before his death, stated that men of those ages had very advanced facilities on the contrary of the belief of the science world.

BUĞDAYI İLK GÖBEKLİTEPELİLER KULLANMIŞ

Anadolu'nun en önemli gıdası ve kültür bitkisi olan buğdayın atalarına da bu kazı çalışmaları sırasında rastlandı. Bulgular, 12 bin yıl önceki Göbeklitepe eşrafının bira içtiğini gösteriyor. Kazılarda kireç taşına oyulmuş bira varilleri bulundu. Bu bulgular ışığında, Arkeolog Klaus, insanlığın ekmek için değil, bira için tarıma başladığını ve bunun da ilk kez Urfa'da gerçekleştiğini söylüyor. Daha da önemlisi ise yıllardır tarih derslerinde öğretilen “tarımla yerleşik hayata geçildiği” tezinin çürütülmüş olması. 1993'ten bu yana Çatalhöyük'teki kazıların başkanlığını yürüten Stanford Üniversitesi Profesörü Ian Hodder “Herkes böyle anıtsal yerlerin ancak kompleks ve hiyerarşik medeniyetler tarafından tarımın keşfinden sonra yapılabileceğini düşünürdü. Ama Göbeklitepe her şeyi değiştirdi. Burası çok ayrıntılı, kompleks ve tarım öncesi döneme ait. Sadece bu bile, burayı çok uzun zamandır yapılan en önemli arkeolojik buluş haline getirdi” dedi. Klaus'a göre de toplayıcı ve avcı toplulukların ibadet için sürekli olarak bir araya gelmelerinin sonucunda yerleşik hayata geçilmiştir. Yani yerleşik hayatı tarım değil, ibadet etme arzusu getirmiştir.

GÖBEKLİTEPE'DE KAFATASI AYINI

Neolitik çağın tapınma merkezi Göbeklitepe'deki kazı çalışmaları 22 senesinde. Bölgede her geçen gün yeni bir sır aydınlanıyor. Bugün Şanlıurfa, Göbeklitepe'de bilim insanları, bundan binlerce yıl önce insanların nasıl yaşayıp, ne şekilde ibadet ettiğinin, nelere inandığının cevaplarını arıyor. İbadet merkezinde en son ortaya çıkan bulgular, bu soruları az biraz cevaplar nitelikte. Göbeklitepe'de son olarak yapılan kazı çalışmalarında Neolitik döneme ait, parçalanmış halde binlerce insan kemiği bulundu. Bu kemiklerin içinde bulunan üç kafatasının parçalarının üzerinde delikler ve aşı boyası izleri bulunuyor. Amerikan Bilimsel Gelişme Birliği (American Association for the Advancement of Science) tarafından hazırlanan Science Advances isimli makalede, kafatasları üzerinde yapılan incelemelerde, bu insanların ilk önce derisinin yüzölüp üzerindeki etlerinden ayrıldığını sonra



WHEAT WAS FIRST USED IN GÖBEKLİTEPE

The ancestors of wheat, which is the most essential food and cultivated plant of Anatolia, was found in these excavation site. Findings show that folks of Göbeklitepe drank beer 12.000 years ago. Beer barrels which were carved out of limestone were excavated. Under the light of these findings, archeologist Klaus Schmidt told that humans started cultivating for beer, not for bread, and this was first realized in Urfa. More importantly, the thesis which had been taught in history lessons for years “Humans adopted settled life after cultivation.” was disproved. Professor of Stanford University Ian Hodder, who have leaded the excavations in Çatalhöyük so far, said: “Everyone thought that such monumental places could be constructed by complexed and hierarchical civilizations only after the discovery of cultivation. However, Göbeklitepe changed everything. This place is very detailed, complexed and it belongs to pre-agricultural age. Even this has made this site the most important archeological finding which have been carried out for a very long time.” According to Klaus, settled life was adopted as a result of collector and hunter communities coming together continuously for worshipping. That means: settled life was adopted not because of cultivation but because of the need of worshipping.

SKULL RITES IN GÖBEKLİTEPE

It is the 22nd year of the excavations in Göbeklitepe, the worshipping center of Neolithic Age. A new secret is being revealed in the region each day. Scientists in Göbeklitepe-Şanlıurfa are looking for the answers of the questions “How have humans lived for thousands of years?”, “How did they worship?” and “What do they believe in?”. The last findings revealed in the worshipping center give the answer of these questions a bit. Thousands of shattered human bones of Neolithic Age were found out in the latest excavations in Göbeklitepe. Among these bones, three skulls with holes and stains of red ochre were encountered. According to the article Science Advances which was prepared by American Association for the Advancement of Science, it was understood in the examinations of these skulls that these people were skinned, their fleshs were removed and holes were opened on the bones with fire stones. Paleopathologist Julia Gresky from German Institute

da kemiklere çakmaktaşıyla oyuklar açıldığı anlaşıldı. Alman Arkeoloji Enstitüsü'den Paleopatolog Julia Gresky, bulunan bu kafataslarının dünyada bilinen ilk oyulmuş kafatasları olduğunu belirtiyor. Yetişkin insanlara ait bu kafatası parçalarının üzerinde yapılan incelemeler sonucu bu işaretlerin belirli bir amaç için yapıldığı düşünülüyor. Kafataslarına açılan deliklerin onları sergilemekten ziyade iple asılmak için yapılmış olabileceği belirtiliyor. Bu işlem mabedi ziyaret eden insanların atalarını anmanın ya da düşmanlarını göstermenin bir yolu olabilir. Gresky bunu, ölen ruhların gücünün canlılara geçtiğine inanıyorlardı şeklinde yorumluyor. 2012 yılında yapılan çalışmalarda ise 12 bin yıl öncesinde mezar geleneğinin bulunmadığı ortaya çıkmıştı. Dünyanın en eski tapınaklarına ev sahipliği yapan Göktepe'de ölüler, açıkta bırakılıp yırtıcı kuşlara yem yapılıyordu. Böylece ölünün ruhunun göğe erişildiğine inanılıyordu. Kabartmalarda kuşların yediği insanların figürlerinin de buna işaret olduğunu düşünülüyor.

EYLÜL – EKİM AYLARINDA ZİYARETE AÇILACAK

Sadece Şanlıurfa ve Türkiye'nin değil, dünyanın en zengin arkeolojik alanı olan Göbeklitepe'nin sırlarını aydınlatmak için yapılan çalışmalar tüm hızıyla devam ediyor. Yer altındaki bu hazinenin görünebilir hale gelmesi için Kültür ve Turizm Bakanlığı da çalışmalara destek veriyor. Bakanlık, Göbeklitepe'nin korunması için 6 milyon 600 Euro'luk bir bütçe ayırarak, üzerini kapatmak amacıyla bir çatı inşa ediyor. Eylül-Ekim aylarına bitmesi planlanan çatı ile beraber bölge ziyarete açılacak. Göbeklitepe'nin turizm merkezi olması için tanıtım çalışmaları, organizasyonlar, sempozyumlar, etkinlikler ve çevre düzenlemeleri yapılıyor. 2017'nin sonuna doğru bitmesi planlanan çalışmaların



Göbeklitepe’de son olarak yapılan kazı çalışmalarında Neolitik döneme ait, parçalanmış halde binlerce insan kemiği bulundu. Bu kemiklerin içinde bulunan üç kafatasının parçalarının üzerinde delikler ve aşı boyası izleri bulunuyor. Julia Gresky, bulunan bu kafataslarının dünyada bilinen ilk oyulmuş kafatasları olduğunu belirtiyor.

Thousands of shattered human bones of Neolithic Age were found out in the latest excavations in Göbeklitepe. Among these bones, three skulls with holes and stains of red ochre were encountered. Paleopathologist Julia Gresky mentions that these skulls are the first skulls known to be carved in the world.

sonunda, Göbeklitepe'nin cazibe merkezi olması yolunda hazırlıklar devam ediyor. 2011 yılında geçici olarak UNESCO Dünya Mirası Listesi'ne alınan Göbeklitepe'nin, Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın desteğiyle 2018 yılında kalıcı listeye alınması hedefleniyor. Bölgenin tümü gün ışığına çıkarıldığında

Türkiye'nin kültür turizmine büyük bir katkıda bulunacak olan Göbeklitepe, tüm dünyanın yakinen takip ettiği bir kazı projesi ve bölgedeki anlayamadığımız daha pek çok şey var. Tüm bunlar anlaşılır kılınmaya çalışılırken yeni bilinmeyenler doğmaya devam ediyor...



of Archeology mentions that these skulls are the first skulls known to be carved in the world. Researches made on these pieces of adult skulls indicate that these signs were made for a purpose. It is stated that the holes on the skulls were made in order to hang them with a rope, rather than displaying them. This process could be a way of commemorating their ancestors or displaying their enemies for the people visiting the temple. Gresky assumed “they believed that the power of dead spirits passed on the livings.”. Studies in 2012 revealed that there had been no tradition of tombs 12.000 years ago. Deads were left outside and given to raptors as preys in Göbeklitepe, which hosted the oldest temples of the world. Thus, the spirit of the dead was believed to ascend. The figures of people eaten by birds in the reliefs are believed to be the signs of this.

IT WILL BE OPENED IN SEPTEMBER-OCTOBER FOR VISITORS

Studies carried out to enlighten the secrets of Göbeklitepe, which is not only Şanlıurfa-Turkey's but also the world's richest archeological site, have been going on at full steam. The Ministry of Culture and Tourism supports the studies financially in order to have this treasure hidden underground be visible. The Ministry has made a budget of 6.600.000 Euros for the protection of Göbeklitepe and has built a roof to cover it. With the construction of the roof which is due to be finished in September or October, the region will be opened for visitors. Promotional activities, organizations, symposiums, activities and environmental plannings are being conducted to make Göbeklitepe a tourism center. Preparations for turning Göbeklitepe into an attraction center have been going on at the end of the studies planned to be over till the end of 2017. Göbeklitepe, which entered the UNESCO World Heritage Tentative List in 2011, is exptected to enter the permanent list in 2018 with the help of the Ministry of Culture and Tourism. Göbeklitepe, which will contribute to Turkey's culture tourism once the whole of the region is excavated, is an excavation project that is closely followed by the whole world. While all these are trying to be revealed, new mysteries are being born.

YENİ YILIN KEYFİ, ALIŞVERİŞLE BAŞLAR! NOEL PAZARLARI

THE JOY OF NEW YEAR IS FELT AT SHOPPING! CHRISTMAS MARKETS

Soğuk kış günlerinde seyahat etmenin en tatlı bahanesi Noel zamanı. Avrupa'nın gözde kentleri yeni yıl gelmeden haftalar önce Noel ruhuna bürünüp, en şık görüntüleri ile insanları alışverişe davet ediyor.

Yeni bir yıl için son periyoda girdik sayılır. Bu da içinde bulunduğumuz yıl için Noel zamanı demek. Avrupa'nın pek çok kentinde sokaklar, meydanlar, binalar ısıllı süslenerek, bir masal diyarına dönüştürülür ve insanları yılın son gününde kutlanacak "Yeni Yıl Kutlaması" için keyifli bir alışverişe hazırlar. Kasım ayında kurulmaya başlanan Noel pazarları, bulunduğu kentin dokusunu, ruhunu, geleneklerini ve lezzetlerini en güzel şekilde sunuyor. İnsanın içini ısıtan manzaralarla bu alışveriş alanları, son derece keyifli zaman geçirmenizi sağlıyor. Eski şehir merkezlerine ya da kentin popüler meydanlarına kurulan Avrupa'nın en etkileyici, en renkli ve en neşeli Noel pazarlarından bazılarını sizler için seçtik...

Christmas time is the cutest pretext for travelling in cold winter days. Popular cities of Europe gets into the spirit of Christmas weeks before the New Year and they invite people to shopping with their most elegant images.

We have entered the last period for a new year. This means Christmas time for the year we are in. Streets, squares and buildings in most European cities are decorated with glittering lights and they turn into a dreamland at this time of the year; they set people ready for joyful shopping for the "New Year celebration" which is to be celebrated at the last day of the year. Christmas markets, which usually start in November, present the tissue, the spirit, the traditions and the delights of the city in the best way. These shopping places make you spend very enjoyable time with their heart-warming scenes. We have chosen some of the most impressive, most colorful and most cheerful Christmas markets of Europe, which are held at the old city centers or at the popular squares, for you.

BUDAPEŞTE – MACARİSTAN GERÇEK BİR CÜMBÜŞ BUDAPEST- HUNGARY A REAL MERRYMAKING



Noel zamanı soğumaya başlayan Budapeşte'yi, yeni yıl ışıklarının altında kurulan Noel pazarı ısıtıyor. Fuar olarak gerçekleşen etkinlik, geleneksel Macar yemekleri, halk oyunları ve canlı yerel müzik deneyimi için güzel bir fırsat. Bu sene 10 Kasım'da kurulacak olan sokak marketi, yeni yılın ilk gününe dek devam edecek. Şehrin kalbinin attığı St. Stephen's Meydanı'nda ve Vorosmarty bölgesinde kurulan ve 100 ahşap kulübeden oluşan pazar alanında, el işi ürünlerinden geleneksel kıyafetlere, preslenmiş çiçeklerden mücevherlere, iyi şans getiren bahçe aksesuarlarından Noel süslerine, el yapımı çikolatalardan ballı kek ve yerel yiyecek ve içecekler kadar geniş bir yelpazede alışveriş yapabilirsiniz.

Being opened under the New Year's lights, the Christmas market heats up Budapest, which gets chilling at Christmas time. The activity, which is organized as a fair, is a nice opportunity for an experience of traditional Hungarian dishes, folk dances and live local music. The street market, which is to be opened on November 10 this year, will be open till the first day of the new year. You can shop in a wide range from handmade crafts to traditional clothings, from pressed flowers to jewellery, from garden decorations bringing good luck to Christmas decorations, from homemade chocolate to honey cake and local foods and drinks in the market place which is opened in Vorosmarty region and at St. Stephen's Square- the heart of the city that consists of 100 wooden cottages.



VIYANA – AVUSTURYA GERÇEK NOEL RUHU

Noel pazarlarının tarihi Avusturya ve Almanya'ya dayanıyor. Dünyada ilk Noel pazarı 1294'te Viyana'da kurulmuş. Zamanla bu coşku Viyana'yı aşp tüm dünyaya yayılmış. Fonda Viyana'nın arka sokaklarıyla Noel sevinci yaşamak ayrı bir keyif. 10 tane pazar, 150'den fazla satış tezgahı ile Noel ruhuna yakışır bir panayır havası sunuyor Viyana. Minyatür ahşap evler, Noel kurabiyeleri, kuklalar, giysiler, tarçınlı portakal, zencefilli ekmek, seramikler, gümüş takılar, mumlar stantların en fazla rağbet görenleri. Rengarenk Noel ışıkları altında yerel sanatçıların sergileri, yerel kıyafetler içindeki satıcılar ve Noel ezgileri söyleyen koro ve şarkıcılar, pazar yerlerinin diğer önemli aktörleri. Viyana'daki Noel Pazarları bu sene 24-25-26 Aralık tarihlerinde kurulacak.

VIENNA- AUSTRIA THE REAL CHRISTMAS SPIRIT

The history of Christmas markets goes back to Austria and Germany. The world's first Christmas market was opened in Vienna, in 1294. Later on, this joy surpassed Vienna and spreaded to the whole world. Feeling the Christmas joy on Vienna's backstreets is a different pleasure. Vienna offers the atmosphere of a street fair that reflects the spirit of Christmas with 10 markets and booths over 150. The most popular ones of the booths are miniature wooden houses, Christmas cookies, puppets, clothes, gingerbread with cinnamon, ceramics, silver jewellery and candles. The exhibitions of the local artists under colorful Christmas lights, vendors in local clothes and singers or choirs singing Christmas tunes are the other important actors of market places. The Christmas markets in Vienna will be opened on December 24-25-26.

STRAZBURG – FRANSA ÖZGÜRCE ALIŞVERİŞ YAPIN

STRASBOURG- FRANCE SHOP FREELY!

Kentte 1570’ten beri kurulan Christkindelsmörk, Avrupa’nın en eski ve en büyük Noel pazarlarından biri. Tarihi güzelliği ve dokusu ile her daim baş döndürücü olan kent, Noel döneminde ışıktandırılmalar, ağaçlar ve süslemelerle daha büyüğü bir hal alıyor. Kentin 11 ayrı yerinde kurulan pazarlarda alışverişin yanı sıra geleneksel lezzetleri tadıp pretzel ve kızarmış kestane yiyip ardından buz pistine geçebilirsiniz. Şehir merkezi tümüyle araç trafiğine kapalı olduğundan gönlünüzce gezip dolaşabilir, pazar çantalarınızı doldurabilirsiniz. “Avrupa’nın En İyi Noel Pazarı” olarak kabul edilen Strazburg’a Noel alışverişine giderseniz, baharatlı sıcak portakal suyu içmeyi unutmayın, bu bir gelenek. Noel bisküvisi ve kaz ciğeri ise pazarın diğer meşhur tatlarından. Pazar bu sene, 24 Kasım’da başlayacak ve 24 Aralık’a dek devam edecek.

Christkindelsmörk, which has been held since 1570, is one of the oldest and the biggest Christmas markets of Europe. The city, which is always fascinating with its historical beauty and tissue, gets more magical in Christmas time thanks to the decorations, trees and lightings. Besides shopping, you can taste the local foods and eat pretzel and grilled chestnuts in the markets that are opened in 11 different places of the city and you can head to the ice rink later. As the city is completely closed for urban traffic, you can go for a walk and fill in your shopping bags as much as you like. If you visit Strasbourg, which is regarded as “the best Christmas market of Europe”, do not forget to try hot spicy orange juice; that is a tradition. Christmas biscuits and foie gras are another popular dishes of the market. The market will be held on November 24 this year and it will be open till December 24.



PRAG - ÇEK CUMHURİYETİ NOEL ADETLERİNİ ATLAMAYIN

Ortaçağ havasını en güzel şekilde soluyacağınız kentlerden biri olan Prag, Noel zamanında “Kış Harikalar Diyarı”na dönüşüyor. Şehirde farklı farklı yerlerde pazar alanları oluşturulmasına rağmen en fazla ilgi gören pazar, Eski Şehir Meydanı ile Wenceslas Meydanı arasında kurulan büyük pazar. Çek usulü dantel işlemleri, takılar, camdan yapılmış ürünler, ahşap kulübe maketleri, geleneksel kıyafetler, ahşap oyuncaklar, mumlar, seramik ürünler, Noel süsleri, kuklalar, oyuncak bebekler, dekoratif ürünler ve geleneksel tatlar görüntüleri ile alışveriş iştahını kabartıyor. Pazar alanı sadece alışveriş yapmak için kurulmuyor elbette, Avrupa’nın diğer kentlerinde olduğu gibi müzik, sanat ve lezzet de sunuluyor misafirlere. Geleneksel yemekler, ürünler ve tınılar alışverişin her anında size eşlik ediyor. Eski Şehir Meydanı’ndaki ahırda çocuklar; keçiler, koyunlar ve eşeklerle eğlenceli vakit geçirebilirler. Sazan balığı Çeklerin geleneksel yemeği. Noel zamanı bu yemeği yemek adetten ve inanışa göre Noel arifesinde cüzdana sazan kılıcı koymak bir sonraki senenin bereketini artırıyormuş. Çeklerin eğlenceli Noel pazarı 2 Aralık’ta başlayacak ve 6 Ocak 2018’de sona erecek.

PRAGUE- CZECH REPUBLIC DO NOT MISS THE CHRISTMAS TRADITIONS

Prague, one of the cities where you can feel the atmosphere of the Middle Ages most, turns into a “Winter Wonderland” at Christmas time. Although there are market places in many different places of the city, the most attracting one is the big market held between Old City Square and Wenceslas Square. Laceworks, jewellery, glasswares, wooden cottage models, traditional clothes, wooden toys, candles, ceramics, Christmas decorations, puppets, dolls, decorative products and traditional dishes appeal to your shopping taste with their looks. The market place is not only used for shopping; it also offers music, art and delight to its guests, like the markets in other European cities. Traditional dishes, products and tunes accompany you in every moment of shopping. Children can have fun with goats, sheep and donkeys in the barn at the Old City Square. Carp is the traditional dish of Czech people. It is traditional to eat carp at Christmas time and it is believed that hiding a fishbone in the wallet on Christmas eve bring a fruitful new year. The enjoyable Christmas market of Czechs will be opened on December 2 and will end on January 6, 2018.



STOKHOLM – İSVEÇ NOEL TATLARI İLE İSİNİN

Stokholm'deki ilk Noel pazarı bundan 500 yıl önce kurulmuş olsa da modern anlamdaki ilk pazar için 100 yıllık bir süreden bahsediliyor. Stortorget Meydanı'nda kurulan pazar, Avrupa'daki diğer pazarlara oranla daha küçük olsa da görsel açıdan diğerlerinden hiçbir farkı yok, son derece samimi. Noel ruhuna yaraşır şekilde süslenen ve ışıklandırılan meydan, İskandinavya'nın meşhur soğuşunu en tatlı şekilde kırıyor. Geleneksel İsveç içecekleri, biberli ve zencefilli kurabiye ve safranlı çörek sizi hem tok hem de sıcak tutmaya yetiyor. Stortorget Meydanı'nda kurulan pazarın dışında şehirde bir ya da birkaç gün açık olan sürpriz pazarlar da kuruluyor. 18 Kasım - 23 Aralık tarihleri arasında açık olacak pazarlar, Noel alışverişinin yanında sürpriz ve geleneksel etkinliklerle de yeni yıla en keyifli şekilde hazırlanmanızı sağlıyor.

STOCKHOLM- SWEDEN GET WARMER WITH THE CHRISTMAS TASTES

Although the first Christmas market in Stockholm was held 500 years before, a modern one of these markets was held 100 years before. The market at Stortorget Square is smaller than the other markets in Europe; yet there is no visual difference among them, it is quite sincere. The square being decorated and lightened up in a Christmas spirit warms the famous cold weather of Scandinavia zestfully. Traditional Swedish drinks, cinnamon pepper cookies and saffron doughnuts will be enough for you if you are hungry and cold. There are also surprise markets open for one or a few days in the city, apart from the market held at Stortorget Square. The markets, which will be open between November 18 and December 23, set you ready for the new year in a pleasing way with their surprises and traditional activities besides Christmas shopping.

DRESDEN – ALMANYA NOEL SÜRPRİZİ DE CABASI

Noel pazarı geleneğini ve kültürünü oluşturma ve dünyaya yayma işini Avusturya ile paylaşan Almanya'nın her kentinde birbirinden güzel Noel pazarları kuruluyor. Ama bu kentler içinde Dresden'in yeri farklı. 1434 yılından bu yana Noel coşkusu yaşatan kent, yarattığı coşkulu atmosferde çocuklar gibi şen vakit geçirmenizi sağlıyor. Yüzyıllardır hiç aksamadan kurulan Noel Pazarları, 300 civarındaki pazar tezgahını ve kulübesini yerel ve yeni yıl ürünleri ile dolduruyor. Striezelmarkt, pazarlar içinde en meşhur olanı. Altmarkt Meydanı'nda kurulan Pazar, 14,6 metrelik Noel Piramidi ile son derece göz alıcı. Buradaki Noel pazarını diğerlerinden ayıran bir diğer özellik ise Aralık ayının ikinci pazar günü kutlanan Stollen (Meyveli Kek) Festivali. 1400'lü yıllardan bu yana Noel pazarlarında satılan bu keki yemeden dönmek, Noel ruhuna büyük bir ayıp olur. Ayrıca kuru erikten yapılan ve iyi şans getirdiğine inanılan pflaumentoffel almayı unutmayın! Pazar 30 Kasım - 24 Aralık tarihlerinde alışveriş severler için açık olacak.

DRESDEN- GERMANY AND CHRISTMAS SURPRISE

Creating the tradition of Christmas markets and culture and spreading it to the whole world with Austria, Germany has many beautiful Christmas markets in each cities. However, Dresden has a different place among these cities. The town, which reflects the joy of Christmas since 1434, amuse like children in the enthusiastic atmosphere it creates. Christmas markets have been held continuously for centuries and they fill about 300 market stands and cottages with local and new year products. Striezelmarkt is the most famous one among all markets. The market is held on Altmarkt Square and its 14.6-meter Christmas Pyramide is extremely eye-catching. Another feature seperating the market here from others is Stollen (Fruitcake) Festival that is celebrated on every second Sunday of December. It would be disrespect against the Christmas spirit not to eat this piece of cake that has been sold in Christmas markets since 1400s. What is more, do not forget to buy pflaumentoffel which is made of dry prune and is believed to bring good luck! The market will be open between November 30 and December 24 for shopping lovers.



13 YAŞINDA 80 GÖSTERMEK...

LOOKING LIKE AN 80-YEAR-OLD
AT THE AGE OF 13

Çocuklarda meydana gelen bir hastalık olan "progeria" vücudun erken yaşlanmasıyla sonuçlanan bir rahatsızlıktır. Dört milyonda bir rastlanan ve henüz tedavisi olmayan hastalığı yenmek için bilim insanları çalışmalarına devam ediyor.

Affecting children, "Progeria" is a disorder that results with the early aging of the body. Scientists have been keeping up their studies in order to overcome this disorder which is seen one in four millions and which has no cures yet.

Progeria; dramatik ve çocukluk çağlarında karakterize edilen, çok nadir görülen bir genetik hastalıktır. Dünya çapında her 4 milyonda bir yeni doğanda bu hastalığa rastlanıyor. Halk arasında erken yaşlanma olarak bilinen bu hastalık bir mutasyonla başlıyor ve hastaların hemen hepsinde aynı görünüme dönüyor. İlk defa 1886 yılında Dr. Jonathan Hutchinson tarafından teşhis edilen progeria, 1904 yılında Dr. Hastings Gliford tarafından daha ayrıntılı incelenmiş. Progeria'lı hastalar ilk doğduklarında, normal birer insan gibi görünürler. Ancak bir sene içinde büyüme hızları yavaşlar. Kısa bir süre içinde ise kısahırlar. Bu hastalıktan etkilenen çocuklar, kellik, kafa derisi üzerinde belirgin damarlar, yaşlı görünümlü cilt, sıkışmış bir burun, zayıf dişetleri, öne doğru eğik bir duruş, zayıflık ve kafa büyüklüğüne göre küçük bir yüz ve çene ile karakterize olan belirgin

Progeria is a dramatic and an extremely rare genetic disorder characterized in the childhood. It occurs one in every four million newborns worldwide. Known as early-aging by the public, this disorder starts with a mutation and almost all patients have the same appearance. Diagnosed by Dr. Jonathan Hutchinson for the first time in 1886, Progeria was extensively examined by Dr. Hasting Gliford in 1904. Patients with Progeria look like a normal person when they are born. However, their growth speed slows down in the first year. They get shorten in a short period of time. Children who are affected by this disorder develop baldness, visible scalp veins, aged-looking skin, a beaked nose, weak gums, a stature bending forward, thinness and a characteristic appearance characterized by a face and a chin

SAM BERNIS



bir görünüm geliştirir. Genelde yaşlılarda görülen belirtilere sıklıkla rastlanır; eklem sertliği, kalça çıkıkları ve ciddi ilerleyici kardiyovasküler hastalıklar gibi. Buna rağmen katarakt ve osteoartrit (kireçlenme) gibi normal yaşlanma süreci ile ilişki diğer rahatsızlıklar hastalarda görülmez. Hastalık, çocuğun zekasal gelişimini etkilemez. Kişi, normal bir insan gibi düşünebilir ve fikir yürütebilir. Progeria, insanlarda eşit şekilde görülür. Bu hastalığa yakalananlar ortalama 13 yıl yaşarlar. Kişiler her sene yaklaşık 10 yıl yaşlanırlar. 50 yaş ve üzeri insanların sahip olduğu hastalıklara yatkınlıkları fazla olan progeria'lılar, genellikle kalp krizi veya felçten ölürlür.

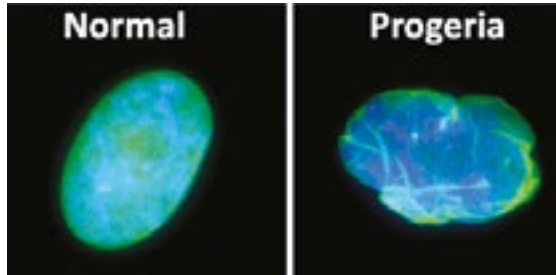
GENDEKİ MUTASYON SONUCU OLUŞUYOR

Progeria, ailedeki herhangi bir kişiden geçebilen genetik bir rahatsızlık değildir. Belli bir gendeki beklenmeyen bir hata sonucu oluşur. 2003 yılında NHGRI (National Human Genome Research Institute) araştırmacıları; Progeria Araştırma Vakfı, Gelişimsel Engellilik Temel Araştırma Enstitüsü (New York) ve Michigan Üniversitesi ile beraber yaptıkları çalışmada tek bir gruptaki küçük bir noktada mutasyonun gerçekleştiğini keşfetmişlerdi. Keşfedilen bu gen, Lamin A (LMNA) olarak adlandırılıyor. Bu klinik gözlem uyarınca, genetik mutasyonun gebelik öncesi spermelerde meydana geldiği görülmüş. İncelenen tüm vakalarda, 25 bin DNA baz çiftinde sadece bir çift bazın LMNA genini oluşturduğu görülmüş. LMNA geni, hücre çekirdeği için önemli olan Lamin A ve Lamin C proteinlerini kodluyor. Hastalardan alınan hücreleri içeren laboratuvar testlerinde mutasyonun LMNA

disproportionately small for the head. There are symptoms which are usually seen in old people, like stiffness of joints, hip dislocations or serious progressive cardiovascular diseases. Yet, other diseases like cataracts or osteoarthritis which are related to normal aging process are not seen in these patients. This disorder does not affect children's mental developments. The patient is able to think and express his opinions like a normal person. Progeria is equal in both sexes. Patients live up to 13 years. They get almost 10 years older every year. As they are much prone to diseases that people over 50 years old have, patients with Progeria usually die of heart attacks or strokes.

IT IS CAUSED BY A GENE MUTATION

Progeria is not a genetic disorder inherited from family members. It is caused by an unexpected error in a specific gene. In 2003, researchers of NHGRI (National Human Genome Research Institute) discovered in the research carried out together with Progeria Research Foundation, the Institute for Basic Research in Developmental Disabilities (New York) and Michigan University that the mutation occurred at a tiny spot in a single group. This discovered gene is called as Lamin A (LMNA). According to this clinic observation, the genetic mutation occurs in the sperms before the pregnancy. It is discovered that only one pair of bases out of 25 thousand DNA bases pairs formed LMNA gene. LMNA gene encodes Lamin A and Lamin C proteins which are vital for the cell nucleus. It is revealed in laboratory tests which involve cells extracted from patients that the mutation is caused by



geninin Lamin A proteininin anormal bir formunu üretmesinden kaynaklı olduğu anlaşılmış. Bu anormal protein, hücrenin nükleer zarını, kardiyovasküler ve kas-iskelet sistemi gibi rutin olarak yoğun fiziksel kuvvete maruz kalan dokular için özellikle zararlı olabilecek bir şekilde istikrarsızlaştırıyor. Progeria'nın tanısı ve olası tedavisi üzerine, bu erken yaşlanma modelinin altında yatan genetiğin keşfi, insanların normal yaşlanma sürecine yeni ışık tutmasına yardımcı olabilir.

PROGERIA NASIL TEDAVİ EDİLİR?

Progeria'nın henüz bir tedavisi yok. Dışarıdan verilen hormon takviyeleri, ilaçlar veya gıdalar hastalıkta hiçbir işe yaramıyor. Hastalıkla alakalı yapılan bilimsel araştırmalar, hastalığın çaresine yönelik olmaktan ziyade hastalığı yaratan faktörleri tespit etmeye yönelik. Böylece hastanın ömrünü uzatmak mümkün olabilir. Tedavi süreci şimdilik ilerleyememiş olsa da sorunlu genin bulunması süreci hızlandıracaktır. HGPS olarak adlandırılan genetik bir testin bulunması ile beraber teşhis daha erken konulabiliyor. Eskiden doktorlar cilt altı değişiklikleri ve kilo gibi fiziksel belirtilere dayanan farklılıkları gözlemek zorundaydı. Çocuk bir ya da iki yaşına gelmeden teşhis koyulamıyordu. Şimdilerde bu test sayesinde hastalığa başlangıç aşamasında müdahale etmek mümkün. Araştırmacılar, henüz çözüm bulamadıkları hastalığın nedenini anlayıp bir sonraki adımı ve yeni tedavi yöntemlerinin geliştirilmesi için olası yolları araştırıyor. Bu çalışmalar, hastalığın fare modelinin oluşturulması ve Lamin A proteininin azaltılması veya engellenmesi için ilaç kullanımını da içeriyor.

LMNA gene producing abnormal form of Lamin A protein. This abnormal protein unstables the nuclear membrane of the cell in a harmful way, particularly for the tissues exposed to intense physical force like cardiovascular or musculoskeletal system. The discovery of the genetics lying under rapid aging model upon the diagnosis and possible treatment of Progeria may help shed light on the normal aging process of people.

HOW IS PROGERIA CURED?

There are no treatments for Progeria yet. Hormone supplements, medicines or nutritions do not work for this disorder. Scientific researches carried out on this disorder are about detection of the factors that cause this disorder rather than its treatments. Thus, it might be possible to prolong the patient's life. Even if the treatment process has not progressed so far, the discovery of the problem gene will accelerate the process. It can be diagnosed earlier thanks to the invention of a genetics test called HPGS. Doctors had to observe the differences that were based on physical symptoms like subcutaneous changes and weight before. A child could not be diagnosed with Progeria before he gets one or two years old. It is now possible to interfere in this disorder at the beginning stage thanks to this test. Researchers are trying to find out the reason for this disorder for which they have not been able to find a cure yet and they are searching for the possible ways to develop new treatments methods. These researches involve formation of the mouse model of the disorder and reduction of Lamin A protein or the use of medicine to prevent it.



Çizgi filmler; kahramanları, hikayeleri, renkleri ve çizgileriyle çocukluğumuzun bir dönemine damga vurmuş filmlerdir. Peki, çoğu zaman hayalimizde arkadaşlık kurduğumuz o kahramanlar ya gerçek olsaydı...

Cartoons are the movies which marked a period of our childhood with its heroes, stories, colors and drawings. Well, what if those heroes that we became friends in our imagination were real?

HER KAHRAMANIN BİR HİKAYESİ VARDIR

EVERY HERO HAS A STORY

Çok fazla şey öğrendik onlardan, büyük hayaller kurduk onlar sayesinde... Çizgi filmler... Hayatımızın en güzel dönemlerinin, en renkli ve en eğlenceli aktivitesi. Baş karakterlerini kendimizle özdeşleştirdik, onlar gibi giyindik, onların cümleleri ile konuştuk... Bir dönem geldi sonra, o zamanki halimize güldük; olmayan veya olmayacak karakterleri kahraman belledik diye... Fakat sonradan öğrendik ki, izlediğimiz ve hayran olduğumuz çizgi kahramanların büyük çoğunluğu gerçektir. Gerçek kişilerden taklit edilmiş ya da esinlenmişti. Bazıları hikayeye olduğu gibi geçmişti, bazıları ise gerçek hayatlarındaki sıkıntıları ayıklayıp sadece güzel yanları ile konuk olmuştu çizgi sahneye. Bu kahramanların pek bilinenlerinden birkaçını sizin için seçtik ve renkli görüntülerinin dışındaki siyah beyaz kısmını da yazdık.

We learned too much things from them; we had big dreams with them. Cartoons... The most colorful and the most amusing activities of the best times of our lives. We equated ourselves with the main characters; we dressed up like them, we used their own sayings. Some time later, we smiled at our behaviours as we loved the characters that did not and would not exist. However, we found out later that most of the cartoon characters that we watched and admired were real. They were imitated or inspired from real persons. Some of them were used in the story the way they were; some of them showed up on the cartoon stage without their troubles of their real lives. We have chosen a few of these well-known heroes and we have revealed their black and white parts apart from their cheerful sides.



AFACAN DENNIS

Henry King (Hank) Ketcham, Amerikalı bir çizgi romancı ve çizer. 1940'lı yılların başında "Alice" isimli bir kadınla evlenir ve bu evlilikten Dennis adında bir oğlu olur. Yaptığı işte son derece yetenekli olan Henry'nin iki büyük sorunu vardır: Hiperaktif oğlu ve madde bağımlısı karısı. Karısının bir baş belası olarak gördüğü oğlunu incelemeye alan Henry, henüz beş yaşında olan oğlunun yaramazlığı üzerinden bir çizgi roman senaryosu yaratır ve senaryodaki hareketli çocuğa kendi oğlunun adını verir. Eserin adı Afacan Dennis (Dennis The Menace). Dennis'in yaptığı tüm yaramazlıkları müdahale etmeksizin romana taşıyan Henry, bu metinleri bir gazetede yayımlar. Romandaki Dennis'in annesinin adı bile Alice'tir. Gerçek Alice ise 1959'da aşırı dozdan ölür. Bunun üzerine baba, oğlunu yatılı okula verip kendisi Cenevre'ye taşınır ve gerçek Dennis'i bir daha asla görmez. Romandaki Dennis ise ününü katlayıp çizere servet kazandırmaya başlamıştır. Albümleri ve televizyon dizileri yapılmış, 50'ye yakın ülkede satılmaya başlanmıştır. Bu sırada oğul Dennis girdiği tüm okullardan atılmış ve en son Vietnam Savaşı'na katılıp geri dönmüştür. Bir serseriye dönüşen Dennis, sefalet içinde yaşayıp ölmüştür.



DENNIS THE MENACE

Henry King (Hank) Ketcham was an American comics writer and cartoonist. He married a woman called Alice in early 1940s and he had a son called Dennis out of this marriage. Henry, who was very talented in his job, had two big problems: his hyperactive son and his substance abuser wife. Starting to observe his son who was considered as a menace by his wife, Henry wrote a cartoon script based on his son's mischiefs and he gave his own son's name to the energetic boy in the script. The book was called Dennis the Menace. Henry wrote about all the mischiefs of Dennis without interfering and these scripts were published in a newspaper. Even the name of Dennis' mother in the book was also Alice. Real Alice died of a drug overdose. Thereupon, his father sent his son to a boarding school and he moved to Genova and he never saw real Dennis again. Dennis in the novel made him acquire a big fortune and double his popularity. Albums and TV serials were made about Dennis character and they were sold in about 50 countries. Meanwhile, his son Dennis was expelled from all the schools he registered and he came back after joining Vietnam War. Dennis, who turned into a dilly-dallier, lived in poverty and died later.

WINNIE THE POOH

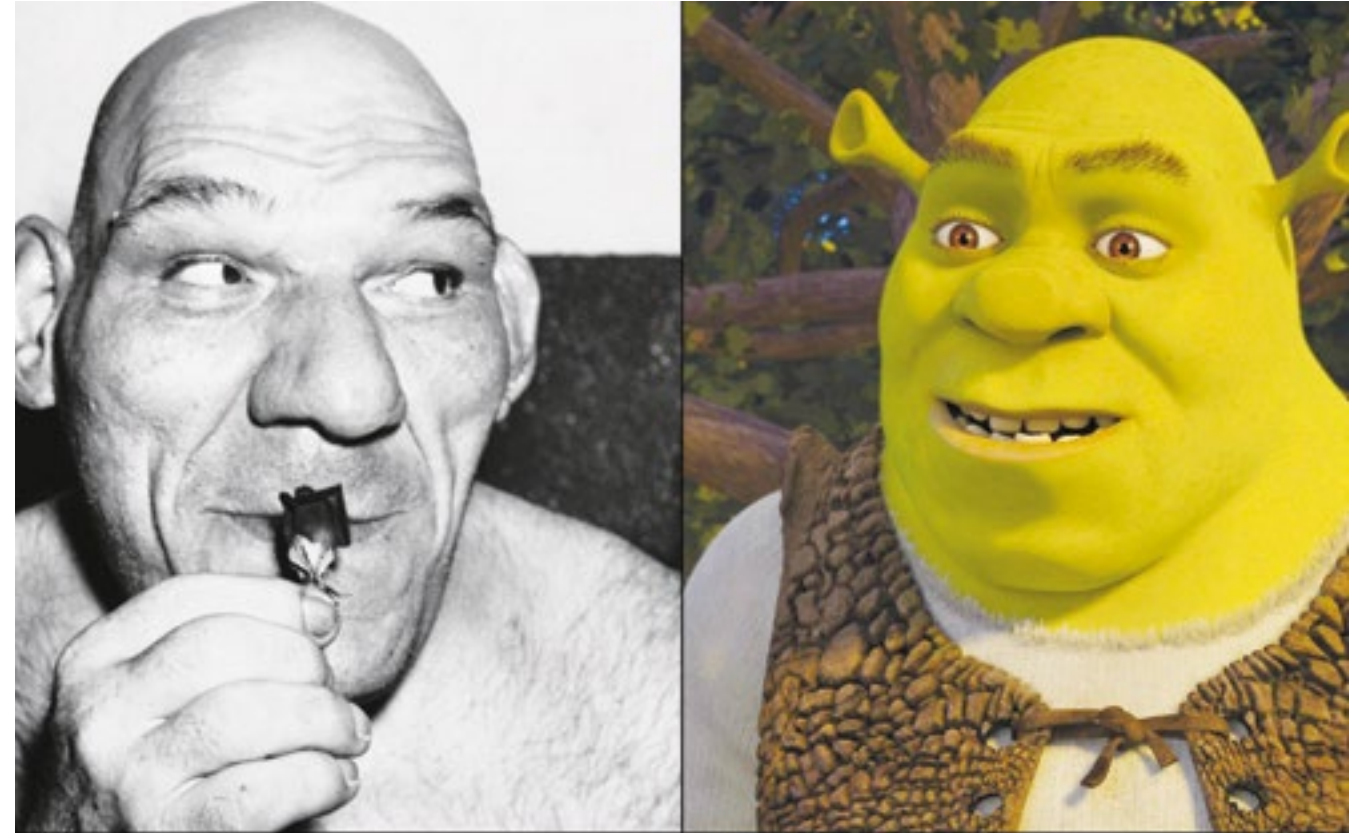
Çizgi uyarlaması da yapılan ve çocuk edebiyatının en önemli eserlerinden sayılan Winnie the Pooh; bir ayı, bir çocuk ve diğer karakterlerin başından geçenleri anlatıyor. Buraya kadar her şey normal; anormal olan ise yazar AA Milne'nin oğluna kazandırdığı boğucu şöhret. Hikayede adı geçen çocuk kahraman Christopher Robin, yazarın öz oğludur. Bu hikayeden yazarın kendisi kadar oğlu da etkilenmişti. Winnie the Pooh'tan sonra yazdıkları ilgi görmemişti Milne'nin, oğlu ise kendisinden bile ünlü olmuştu. Yazardan her bahsedildiğinde mutlaka "Christopher Robin babası" ibaresi de yer alıyordu. Kitabı resimleyen EH Shepard da bir söyleşide kitabı resimlemekten duyduğu rahatsızlığı dile getirmişti çünkü direkt olarak küçük Christopher'ı çizmişti kitaba. Christopher her gün yüzlerce mektup alıyor ve dadısı yardımıyla bunları cevaplıyordu; ailesi ise buna müdahale etmiyordu ve iş kontrolden çıkmaya başlamıştı. Yatılı okula başladığında gördüğü ilgi daha da artarken, diğer yandan hikayedeki çocuk sebebiyle alay konusu da oluyordu. Babası ve kendisi karakterin onunla bir alakası olmadığını anlatmaya çalışsa da başarılı olamıyorlardı. Milne, oğlunun sahip olduğu bu tiksiniç ünden sonra çocuk kitabı yazmayı bıraktı. Oğlu ise üniversite yıllardan sonra babasını "ismini çalmak, omuzlarına çıkmak ve boş bir ünden başka bir şey bırakmamakla" suçlamıştı.



Regarded as one of the most important works of children's literature and adapted into cartoons, Winnie the Pooh tells the story of a boy and other characters. Everything seems normal till here; the abnormal thing is the whelming fame of the writer AA Milne's son. Christopher Robin, the child hero in the story was the real son of the writer.

His son was also affected by the story as much as the writer himself. After Winnie the Pooh, none of Milne's works drew interest; his son was even more famous than him. Anytime he was mentioned, he was always called as "Christopher Robin's father". EH Shepard, who illustrated the book, expressed his disturbance in a conversation as he drew real little Christopher in the book. Christopher received hundreds of letters every day and he replied them with the help of his nanny; his parents did not let him do so but things got out of control. When he started to boarding school, his fame increased, but he was also being mocked because of the child character in the story. His father and he were trying to tell that the character had nothing to do with him, but they could not succeed in that. As a result of this disgusting fame of his son, Milne stopped writing children's books. Later on, his son accused his father of "stealing his name, using him and not leaving anything as a legacy apart from a meaningless fame".





SHREK

Akromegalo, büyüme hormonunun fazla salgılanmasıyla kişinin haddinden fazla irileşmesini ifade eden bir hastalık. Buna “Dev Hastalığı” da deniyor. Güreşçi Maurice Tillet, gençlik yıllarında yakalandığı bu hastalık sebebiyle, elleri, kolları ve kafası fazla irileşince görünümünden dolayı rencide edilmeye ve dışlanmaya başladı. Buna rağmen profesyonel ve başarılarla dolu bir kariyere imza attı ve herkes tarafından sevmeye ve kabul görmeye başladı. Öyle ki, inzivaya çekildiğinde onu geri döndürmek için uğraşanlar çok oldu. Korkunç görüntüsünün altında son derece naif bir insan vardı. Fiziksel gücünün yanında zekası da bir o kadar güçlü olan devimiz, 14 dil konuşabiliyordu. Öldükten sonra da bir başka güreş şampiyonu Booby Managoff tarafından üç tane yüz maskesi yapıldı. Biri York Barbell Müzesi, diğeri ise Iowa’daki Uluslararası Güreş Müzesi’nde sergileniyor. Üçüncüsü ise iş adamı Patrick Kelly’ye verilmiş. Tillet’in ölümünden 50 sene sonra hayatımıza onun gibi inanılmaz bir dev daha girdi: Shrek. Ringlerin devi Tillet, masalların devi Shrek’e ilham kaynağı oldu ve herkes tarafından çok sevilen Shrek “En İyi Animasyon Film Oscarı”na layık görüldü.

Acromegaly is a disorder that refers to a person’s overgrowth as a result of the excess growth hormone. It is also called gigantism. The wrestler Maurice Tillet was mocked and ostracized because of his appearance, when his hands, arms and head grew bigger because of the disease he had. In spite of this, he had a very successful career and he started being loved and admitted by everyone. Many people even tried to have him back when he estranged himself from the society. There was a very naive man under his horrible appearance. This giant, whose intelligence was as strong as his physical power, could speak 14 foreign languages. After his death, three masks of him was made by another wrestler, Booby Managoff. One of the masks is displayed in Barbell Museum, the other one is in International Wrestling Museum in London. The third one was given to the businessman Patrick Kelly. 50 years after Tillet’s death, an amazing giant like him entered our lives: Shrek. The giant of boxing rings inspired the giant of tales, Shrek and Shrek, which was loved by everyone, was nominated to “Best Animation Film” Oscar.



PETER PAN

Çocukluğumuzun büyümek istemeyen aşırı çocuğu... Peki, Peter Pan ya gerçekten büyümek isteyip de büyümemişse... Peter Pan'ın yaratıcı James Matthew Barrie'nin Peter Pan'ın aksine içimizi acıtacak türden bir hayat hikayesi var. On kardeşin dokuzuncusu olan Barrie'nin hayatı 6 yaşındayken, 14 yaşındaki abisi David'in ölmesi ile bambaşka bir yere çekilir. Annesinin en sevdiği çocuk olan David'in kıyafetlerini giyip annesini mutlu etmeye çalışan Barrie, bu durum annesinin çok hoşuna gidince sadece kıyafetlerini giymekle kalmayıp David'i taklit etmeye başlar, onun gibi davranır. Gün geçtikte kendi kişiliği, adı, cismi aile tarafından unutulur ve David olur. Bunu 20 yaşına kadar devam ettirdikten sonra annesinin, abisinin ölümünü asla kabul etmeyeceğini fark ederek, yine kendisi olmaya karar verir. David'i uzun seneler taklit etmesine rağmen onun rolünde büyümek istememiştir. Bu rolü bıraktıktan sonra da asla gelişmeyi 1.42 santimetre olarak kalır. Tıpta "psikolojik cücelik" denen bir gelişim bozukluğuna yakalanan Barrie'nin organları ve vücudu bir daha büyüme göstermez. Hayatı boyunca boyunun ve çocuksu görüntüsünün sıkıntısını çeker ve kimseye karşı ilgi duymaz, ta ki Mary Ansell adındaki tiyatro oyuncusu ile tanışana dek. Ancak hiçbir zaman bir ilişki yaşamazlar. Seneler boyunca Ansell'in küçük çocuğu olarak yaşar ve sonra terk edilir. Eğitim yıllarında yazma ve tiyatro ile ilgilenen Barrie, git gide ünlenmeye başlar. Kendisi için dönüm noktası olan eseri "Tommy ve Tommy ile Grizel" olur. Kendi çocukluğundan izler taşıyan romanda, çocukluğunda kalıp büyümek istemeyen bir çocuk anlatılıyor. Eşinden ayrıldıktan sonraki dönemde ise bu karakter Peter Pan olarak geliştirilir.

The child of our childhood who did not want to grow up... Well, what if Peter Pan actually wanted to grow up but could not? The creator of Peter Pan, James Matthew Barrie had a tragic life story on the contrary of Peter Pan's life. The ninth of ten brothers, Barrie found himself in a completely different life at the age of 6 when his 14-year-old brother died. Trying to please his mother by wearing David's- the most favourite son of her mother- clothes, Barrie not only dressed up like David but also started to imitate his brother and behaved like him when he found out that his mother liked this situation. As days passed, his own name and personality was forgotten by his family and he became David. After doing so till he got 20 years old, he noticed that his mother never got used to his brother's death and he decided to become himself again. He did not want to grow up in the role of David despite the fact that he imitated him for long years. After he gave up this role, he could not grow up anymore and he stood only 142 cm high. Barrie caught a developmental disorder called psychogenic dwarfism and his body and organs never grew again. He suffered from his height and his childish appear all his life long and he was not attracted to anyone until he met a stage actress called Mary Ansell. However, they never had a real relationship. He stayed as Ansell's little child but he was dumped later. Barrie, who got interested in writing and theatre in his academic years, started to get famous. His work "Tommy and Grizel" became a milestone of his life. The book, which bears traces of his life, tells a story of a child who wants to stay as a child and who never wants to grow up. This character was developed as Peter Pan after he divorced with his wife.



TEMEL REİS

Popeye Türkçe'deki adıyla Temel Reis, bundan yaklaşık 90 yıl önce çizer Elzie Crisler Segar tarafından yaratılan dünyaca ünlü bir çizgi karakter. Cebinde taşıdığı ıspanağı yiyerek güçlenen Denizci Temel Reis, kız arkadaşı Safinaz ile beraber Kabasakal'la bitmeyen bir çatışma içindedir ki bu çekişmelerin çoğu genellikle Safinaz için olur. Küçük büyük herkes sevdi onları. Ancak Temel Reis ve Safinaz sadece birer hayali ürünü değildi, gerçekten yaşadılar. Segar, Temel Reis'i yaratırken mahallesinde yaşayan denizci Frank Rocky Fiegal'dan esinlenmiş. Temel Reis'in kavgacı karakteri ve pipoyu ağzından düşürmeyişi Fiegal'in özellikleri. Fiegal 1947 yılında öldüğünde mezar taşına "Temel Reis'e hayat verdi" yazılmıştı. Safinaz karakteri ise çizerin bir diğer komşusu olan Dora Paskel temelli. Çizer ilk yıllarda Temel Reis'i yan rolde kullanıp Safinaz'ı ve ailesini ön plana çıkarmış olsa da artan Popeye sevgisi onu başrole taşıdı. Tüm çocuklara ıspanağı sevdiren Temel Reis, heykeli ilk dikilen (1937) çizgi kahraman. Kumarhaneciler Kralı Steve Wynn tarafından dikilen heykel 28 milyon dolara mal olmuş. Dikilme amacı ise artan ıspanak üretimini kutlamaktı. 2004 yılında ise Temel Reis'in 75. yıl şerefine New York'taki meşhur Empire States binası ıspanağın yeşili ile aydınlatıldı. 1980 yılında Malta'da çekilen filminden sonra ise bölgede "Popeye Village" isimli bir tatil köyü açıldı.



POPEYE

Popeye is a worldwide famous cartoon character created by the illustrator Elzie Crisler Segar about 90 years ago. The sailor Popeye, who gets stronger by eating the spinach in his pocket, and his girlfriend Olive Oyl are in a never-ending conflict with Bluto and most of these conflicts are about Olive Oyl. Everyone loves these characters. But, Popeye and Olive Oyl are not imaginary characters, they really existed. While Segar was creating Popeye, he was inspired from Frank Rocky Fiegal, the sailor in his neighborhood. Popeye's quarrelsome character and his pipe were Fiegal's features. When Fiegal died in 1947, it was written on his tombstone "He gave life to Popeye." Olive Oyl character was based on his another neighbor called Dora Paskel. Although the drawer used Popeye as the second character and brought Olive Oyl and her family to the forefront at first, the love for Popeye made him the main character. Popeye who endeared spinach to all kids was the first cartoon character with a statue (1937). The statue which was built by Steve Wynn- the King of Casinos costed 28 million dollars. It was built to celebrate the growing production of spinach. In 2004, the famous Empire States building in New York was illuminated with green lights in honour of Popeye's 75th year. After a film was shot in Malta in 1980, a holiday village called "Popeye Village" was opened up in the region.





SİZİN MUTFAĞINIZ HANGİSİ? WHICH ONE IS YOUR KITCHEN?

Bir yaşam alanı olarak mutfak dekorasyonu, son yıllarda mutfaklarda harcanan zamanın giderek artmasıyla beraber popüler bir hal almaya başladı. Bir oda genişliğine sahip olması, şık ve konforlu olması, işlevsel olması düşünceleri mutfak tasarımlarını ve trendlerini beraberinde getirdi.

Decorating kitchens as living spaces has started to become popular as people have been spending much time in the kitchens lately. The ideas of kitchens as large as other rooms of the houses and elegant, comfortable and functional kitchens have brought kitchen designs and trends along.

Günümüzde, artık zamanının büyük bir kısmını mutfakta geçirenler sadece kadınlar değil, ki yemek programlarında enfes yemekler hazırlayan şeflerin daha ziyade erkek olduklarını düşünürsek, erkeklerin de artık mutfakı yoğun kullandığını kabul etmeliyiz. Modern zamanın getirdiği tüm etkileri üzerinde barındıran, böylece hem işlevsellik hem şıklık kazanan mutfaklar, evlerin sıklıkla kullanılan alanları. Tasarım sanatının gelişmesi ile beraber, yemek yapmanın dışına çıkıp ailece zaman geçirilen alanlara döndüler. Eskilerden evin odalarına dahil olan, daha sonra evin kalanından ayrılan ve bağımsız bir alana dönüşen mutfaklar, hala en yoğun kullandığımız alanlar ve hala bir evin kalbi. Yaşam, yatak odasında oluşturulur ama kesinlikle mutfakta devam eder. Anlayacağınız mutfaklar, sessiz ve oturaklı alanlar değildir; enerjisi olan, aromatik kokulu ve dokulu odalardır. Durum böyleyken modern zamanların yoğun yaşam tarzları ve tarz çeşitliliği, mutfaklarımızda değişikliğe gitmemize neden oluyor. Yoğun zaman geçirdiğimiz mutfaklarımızın diğer odalar gibi şık, konforlu ve zevkimize hitap eder olmasını isteriz. Modern zamanının getirdiği çeşitliliği yazmakla bitiremeyiz ama en çok tercih edilen birkaç modeli sizin için özetleyebiliriz. Hangisi sizin mutfağınız?

It is not only women who spend most of the time in the kitchens nowadays; if we consider that the chefs cooking delicious meals in food programmes are usually men, we need to admit that men have started to use the kitchens more. Kitchens, which carry all the effects of the modern time and thus have both functionality and elegance, are the most frequently used spaces of the houses. With the development of art of design, they have turned into places where families spend time together apart from cooking. Kitchens, which used to be attached into other rooms in the past and which were separated and transformed into independent spaces later, are still spaces we use most and are heart of our homes. Life is conceived in bedrooms, but it definitely continues in kitchens. As you see, kitchens are not quiet and settled spaces; they are rooms full of energy, with an aromatic smell and tissues. This being the case, the intense life styles of modern times and variety of styles cause us to make changes in the kitchens. We would like to have our kitchens elegant, comfy and stylish. We cannot write down all the varieties brought by the modern time; yet we can summarize the most preferred models for you. Which one is your kitchen?



Eşyalarınızı açıkta bırakın

Country tarz ile rustik tarz birbirine çok fazla benzer. Her ikisi de şehrin dışında kırsal bir evde, doğayı şehirle modernize etmiş görüntüsü sergiler. Kırsal hayat ile endüstriyel tasarımı bir araya getiren kombinasyonlarda, rahatlık ve doğallık ön planda. Ahşabın bolca kullanıldığı, ferforjenin önemli aktör olduğu country ve rustik tarz, şehirlere doğal bir hava katıyor. Natürel renkler, tavandan sarkan mutfak eşyaları, klasik perdeler, basit raflar çok popüler. Tavana monte edilen ferforje raflar farklı ve şık durmasının yanında, size ihtiyacınız olan depolama alanını sağlıyor. Ahşap raflarda canlı renkler kullanırsanız, bir zımpara kağıdı ile hafif eskiterek mutfağın doğal havasını artırabilirsiniz. İskandinav tarzı mutfaklarda olduğu gibi hakim olan rengi yenmek için renk kümeleri monotonluğu ortadan kaldıracaktır. Eski köy evlerini çağrıştıran bu mutfaklara en yakışacak aksesuarlardan biri de kuzine. Hem ısınma ihtiyacınızı karşılayacak hem de odun ateşinde yemek yapma keyfi yaşayacaksınız.

Display your wares

Country style and rustic style look like each other a lot. They both display an outlook modernizing nature with urban at a rural house in the countryside. Comfort and naturality are in the foreground in the combinations combining rural life and industrial design. Country and rustic styles, in which timber is mostly used and wrought iron is an important actor, create a natural atmosphere. Natural colors, kitchenwares hanging down from the ceiling, classic curtains and simple shelves are very popular. Wrought iron shelves which are installed on the ceiling provide you the storage space you need apart from being different and classy. If you want to use lively colors, you can antique them with a sandpaper and enhance the natural atmosphere of the kitchen. Color sets which are used to beat the dominant color as used in Scandinavian style kitchens will eliminate the monotonousness. Kitchen stove is one of the accessories that will best fit these kitchens which remind of old village houses. You will both meet the need of heating and enjoy cooking on a wood fire.

Mutfakta nostaljik esintiler

Vintage mutfaklar, farklı periyodlara özgü nostaljik etkiler taşır. Geçmişin izlerini taşıyan bu mutfaklar, şık olmanın yanında sıcak bir dekorasyon sunarlar. Eskinin klasik mutfak anlayışına benzer mobilyalar ve aksesuarlarla mutfaklarınıza samimi ve göz dolduran bir hava kazandırmanız mümkün Ahşabın oldukça yoğun kullanıldığı alanlarda, pastel ve soft renkler, fırır perdeler, eskitme dolaplar, hasır sepetler, kareli kumaşlar, duvar kağıtları ve halı yerine kilim sık rastlanılan objeler. Yer döşemelerinin duvar renkleri veya duvar kağıtlarıyla uyumu oldukça önemli. Mutfak eşyaları ve süs objeleri, genelde, cam kapaklı mutfak dolaplarında veya raflarında sergilenir.

Nostalgic breezes in the kitchens

Vintage kitchens carry nostalgic effects of different periods. Carrying traces of the past, these kitchens offer a warm decoration beside its classiness. It is possible to make your kitchens warm and impressive using furniture and accessories similar with the ones in the classic kitchens of the past. Pastel and soft colors, ruffled curtains, antique closets, wicker baskets, plaids, wallpapers and rugs instead of carpets are the most frequently used objects in the places where timber is used most. The harmony of floor coverings with the colors of walls or wallpapers is quiet important. Kitchenwares and accessories are usually displayed on shelves or in kitchen closets with glass doors.



Modern ve rustik

Modanın ve tasarımın kalbi olan İtalya, modanın her alanında olduğu gibi ev modası ve dekorasyonunda, özellikle de mutfak dekorasyonunda kendini gösteriyor. Geniş ve gösterişli mutfak modelleriyle öne çıkan İtalyan tarzı; geniş raflar, bol ahşap malzeme ve estetik renk seçenekleri ile İtalyanların sanatçı ruhlarının bir yansıması. İtalyanlar için yemek yapmak son derece keyifli ve yaratıcı bir iş olduğundan, mutfaklar en fonksiyonel şekilde kullanılıyor. İtalya'da mutfak, aynı zamanda ailelerin birlikte zaman geçirdikleri alanlardır. Bu nedenle konfor ve şıklık ön planda tutuluyor. Ailenin kendini rahat hissetmesi üzerine kurgulanan mutfaklarda uyum oldukça önemli: Tüm aksesuarlar ve renk tercihleri mutfak konseptiyle uyum içinde yaşar. Minimalist bir görüntüye sahip mutfakların en önemli aktörlerinin başında teknoloji gelir. Dünyaca ünlü dayanıklılığa sahip mutfakları senelerce kullanmak mümkün.

Modern and rustic

Italy, the heart of fashion and design, shows itself in home fashion and decoration and especially in kitchen decoration as it shows itself in every aspect of fashion. Shining out with large and flashy kitchen models, Italian style is a reflection of Italian artists with big shelves, wooden materials and aesthetic color options. As cooking is an extremely enjoyable and creative thing for Italians, kitchens are used in the most functional way. Kitchens in Italy are also spaces where families spend their time together. Therefore, comfort and elegance always shine out. Harmony is pretty important for kitchens which are fictionalized to make families feel comfortable: All accessories and color preferences live in harmony with the concept of the kitchen. Technology is the leading actor in the kitchens which have a minimalist look. It is possible to use these kitchens which have a worldwide famous durability for years.



Sadeliğin ihtişamı İskandinav tarzı

İskandinav tarzı iç mekan tasarımları, her zaman şık ve ilgi çekici olmuştur. Oldukça takdir toplayan bu tarzın en önemli özelliği son derece sade olmasıdır. Minimalist ve parlak bir görünüme sahip İskandinav tarzına hakim olan beyaz, tüm soğukluğuna rağmen harika bir arka plan rengidir. Bu tarzdaki mutfaklar da beyazın tüm hakimiyetine rağmen Akdeniz sıcaklığına sahip bir görüntü sergiler. Oldukça havadar, basit bir dekor, kullanışlı ve pratik. Söz konusu mutfak olduğunda, beyaz pek de doğru bir tercih gibi durmasa da İskandinavlar bunu çok sabit bir şekilde çözmüş: Siyah, beyazla beraber en fazla tercih edilen renk. Zemin için ahşap veya damalı siyah taşlar kullanmak oldukça yaygın. Tüm basit dizaynlarına rağmen son derece davetkar olan bu mutfaklarda yine kullanılan bir ortak özellik küçük renk demetleridir. Bunlar, stratejik olarak yerleştirilen odak noktalarıdır. Amaç yine monotonluğu kırmak ve bir parça nefes aldirmek. Gömme malzemeler ve gizli depolar stilin hassas ayrıntılarından. Böylece geniş bir alan size kalır. Büyük pencerelere sahip olan bu stilde doğal ışık mekanın tamamlayıcılarından biri. Ayrıca bu mutfakta kahvaltıya bir yer her daim vardır.

The magnificence of the simplicity

Scandinavian style indoor designs have always been elegant and attractive. The most important feature of this much appreciated style is its plainness. Dominating the Scandinavian style, white is a perfect background color in spite of its coolness. Kitchens of this style display an appearance of the Mediterranean warmth in spite of the dominance of white. It is a quite fresh and simple decoration; it is useful and handy. When it comes to kitchen, white might not look like a right choice; yet Scandinavians have easily solved this problem: Black is the most preferred color to use with white. It is quite common to use timber or checked stones for the floors. Another common features used in these kitchens which are very attractive in spite of all its simple designs are some color sets. These are the focus points placed strategically. The aim is to eliminate the monotonousness again and add some freshness. Built-in materials and hidden closets are of the sensitive details of this style. This way, you will have a wider space. Natural light is one of the supplementaries in this style with large windows. What is more, there is always some room for the breakfast in this kitchen.



Mutfağı ve sofra ziyafetlerini birleştirmek isteyenlere

Ada mutfak, mutfak modüllerinin ortada kullanıldığı mutfak tipi. Büyük ve geniş alana sahip bir mutfağınız varsa, böyle bir planlamaya gidebilirsiniz. Mutfağın işleyişini ve verimliliğini arttıran bu model, her zevke uygun şık mimarilerin oluşmasını da sağlıyor. Mutfağa şık ve modern bir hava katan ada mutfakta, aynı zamanda çift tezgaha sahip olmasından ötürü işlerinizi düzenli ve kolay gerçekleştirebilirsiniz. Özellikle mutfak gibi hareket etme olanağının yanında bir oda rahatlığına da sahip olacaksınız. Adayı derseniz yemek masası derseniz çalışma tezgahı olarak kullanabilirsiniz.

For the ones who want to have feasts in her kitchen

Island kitchen is a kitchen type where kitchen modules are placed in the middle. If you have a large and big kitchen, you can plan your kitchen like this. Enhancing the functionality and productivity of the kitchen, this model also provides classy architecture that suits for every taste. You can run your houseworks easily and neatly in an island kitchen that creates a classy and modern atmosphere as it has two counters. You will also experience the comfort of a room beside having the opportunity of moving in a kitchen. You can use the island as a dining table or a desk.

Hem salon hem mutfak

Son yılların gözde mutfak stilleri arasında yer alan Amerikan mutfak, evlerin metrekaresi küçüldükçe yaşam alanlarında daha fazla yer açmak isteyenlerin gözdesi oldu. Açık mutfak anlayışına sahip olan bu tarzda mutfaklar ve salonlar/yemek odaları bir arada bulunuyor. Tasarım sanatının her geçen gün şekillenmesi ile beraber bu mutfak modeli hem fonksiyonel hem de modern ve şık dekorasyonlara sahip oldu. Açık mutfaklı salonun metrekaresi çok küçük ise dekorasyonu bütünlüklü olarak yapmalısınız. Oluşturacağınız iki farklı mekan, alanı daha da küçültecektir. Açık mutfağın hem ferah hem de daha büyük görünmesi için açık tonlar tercih edilmeli. Mutfağın iki farklı alana sahip olduğunu göstermek için bölme işlemini mekanın ürünleri ile sağlayabilirsiniz. Örneğin, kanepenizin sırtını mutfağa çevirebilir ya da masanızı paravan olarak kullanabilirsiniz.

Both a living room and a kitchen

Becoming among the most popular kitchen styles of the last years, American kitchens have come into fashion for the ones who want to have more room in their living spaces since the squaremeters of houses decrease. Kitchens and living rooms/dining rooms are together in these kitchens of this style which have an open kitchen concept. This kitchen model has had both modern and elegant decorations as the art of design has been shaped more day by day. If your living room with an open kitchen is very small, you need to decorate it coherently. Two different spaces that you design would make the room look smaller. Light color tones should be preferred to make your open kitchen look fresher and bigger. You can use your wares or furnitures to divide your kitchen into two different spaces. For instance, you can turn the back of your couch towards the kitchen or you can use your dining table as a front.



ŞAHİKA ERCÜMEN: SU HAYATIMDAKİ HER ŞEYİ DEĞİŞTİRDİ

THE SEA HAS CHANGED EVERYTHING IN MY LIFE

RÖPORTAJ / INTERVIEW: PERİ ERBUL

Şahika Ercümen... Dünya Serbest Dalış Rekortmeni. Hayatın, kendisi için nefesini tutmayı öğrendiği an başladığını belirten başarılı dalgıç, denizden aldığı şifa ile astım hastalığını yenip ülkemizin gurur kaynaklarından biri oldu.

Şahika Ercümen... The free diver holding the world record. The successful diver, who says that life has started for her when she started to hold her breath, has overcome asthma thanks to the remedy she got from seas and has become one of the prouds of our country.



Alerjik astımlı bir insanın denizden şifa bulmasıyla var olmuş; ülkemiz adına büyük bir başarı, büyük bir gurur Şahika Ercümen. Aslında bir diyetisyen olmasına rağmen hepimiz onu dalışta kırdığı rekorlar, aldığı başarılarla tanıyoruz. “Dünya Rekortmeni” gibi kocaman bir unvana sahip olmasına rağmen son derece mütevazı. Yaptığı işe saygılı. Başarılı sporcu, denizi sadece rekor kırma mekanı olarak görmüyor, denizler onun evi. O nedenle de bir

Having overcome her allergic asthma thanks to the sea, Şahika Ercümen is a great success and a great source of pride for our country. She is actually a dietitian but we recognize her with her successes and the records she broke in diving. Although she has such a great title like “World Record Holder”, she is quite modest. She has respect for her work. The successful diver does not consider the seas only as places to break records; the seas are her home. Therefore,

diğer yandan da denizler için mücadele ediyor, insanları bilinçlendirmek için uğraşıyor. Şahika Ercümen suyun bir özgürlük olduğunu ve oraya ait hissettiğini belirtiyor. En büyük çabası ise kendisine özgürlük sunan denizleri özgür kılmaya çalışmak. Çocukluğunda geçirdiği astım hastalığı yüzünden hayatın değerini ayrı bir kavramış olan Ercümen, dokunduğu hayatların rekorlardan çok daha önemli olduğunu bildiğinden her rekor denemesinde bir sosyal sorumluluk projesine değiniyor. Denizlerin temiz kalması ve insanların bu konuda bilinçlenmesi, herkesin denize bir yerden dokunması için çalışmalar yapan, eğitimler veren, seminerler düzenleyen Şahika Ercümen ile başarılı spor hayatını ve denizleri konuşmak adına bir araya geldik. Oldukça keyifli ve “mavi” bir sohbet gerçekleştirdik...

Sizi denize çeken neydi? Sualtı sporlarına nasıl başladınız?

Astım hastalığımın dolayısı çok zor bir çocukluk geçirdim. Fakat su hayatımdaki her şeyi değiştirdi. Bunda Çanakkale’nin çok büyük etkisi var. Çanakkale beni büyüleyen bir şehir. Deniz kenarı ve özellikle 1. Dünya Savaşı’nda çok farklı yaşanmışlıklarla dolu. Tarihin ortasında bir çocukluk geçirmek bana her zaman ilham kaynağı olmuştur ve her şeye rağmen devam etme gücü vermiştir.

Denizde olmak nasıl bir duygu? Kendinizi hiç iki farklı dünya arasında sıkışmış olarak hissettiğiniz oldu mu?

Suyun altı inanılmaz bir yer. Çok farklı. İki farklı boyut arası geçiş yaşıyorum adeta. Denizin derinleri beni kendine çektiğinde daha fazlasını görmek, bilmek istiyorum. Daha bir oraya aitmişim gibi geliyor. İndiğim her bir metrede ayrı bir keyif ve heyecan duyuyorum.

Kendi sınırlarınızı biliyor musunuz? Yoksa sadece deneyerek mi bilebiliyorsunuz?

İnsan limitlerini ancak deneyerek bilebiliyoruz. İşin asıl muhteşem kısmı burası. Bir metre sonrası da neden olmasın demeye başlıyorsunuz ve bir kere daha deniyorsunuz. Bunu da en basit haliyle rekor olarak görüp kendimizi kutluyoruz.

Dalgıçlığın yanında diyetisyenlik de yapıyorsunuz. Hala devam ediyor mu?

Bu konu benim için çok özel. Asıl mesleğim diyetisyenlik ve başarının sırrının en önemli silahlarından biri olarak görüyorum. “Sağlıklı Beslenme” ile ilgili seminerler düzenliyoruz ve projeler yapıyoruz.

she fights for the seas; she strives to raise people’s awareness. Şahika Ercümen tells that sea is freedom and she feels like belonging there. Her biggest endeavor is to free the seas providing freedom for her. Gripping the meaning of life from a different aspect because of the asthma she had when she was a child, Ercümen touches on a social responsibility project in her each record attempts as she knows that life is much more important than records. We have come together with Şahika Ercümen, who carries out studies, organize trainings and seminars for everyone to meet with seas at a point, to help keeping the seas clean and to raise people’s awareness about this, to talk about her successful sports career and seas. We have had a very pleasing and “blue” talk.

What was the thing that attracted you to seas? How did you start doing underwater sports?

I had a very difficult childhood because of my asthma. But, the sea has changed everything in my life. Çanakkale has a major role in this. It is a fascinating city. It is full of seashores and very different experiences of the First World War. Spending my childhood at the center of the history has always inspired me and has given me the power to go ahead in spite of everything.

How does being in the sea make you feel? Have you ever felt like being stuck between two different worlds?

Underwater is an amazing place. It is so different. I feel like experiencing a transition to a different dimension. I do want to know and see more and more of the seas, when their depths take me closer to themselves. I feel like I belong to there more. I feel a different pleasure and excitement in each meter I dive.

Do you know about your own limits? Or, do you learn it only by experiencing?

We can learn about the limits of humans only by experiencing it. This is the most awesome part of this thing. You start asking yourself “ Why not diving one meter more?” and you try it once again. We witness this as a record and congratulate ourselves.

You are also a dietitian, besides being a diver. Do you still practice your profession?

This subject is actually very special to me. It is my real profession and I see it as one of the most essential

Sportif alanda Türkiye’nin adını duyuran birkaç isimden birisiniz. Bu nasıl bir duygu?

Gurur verici bir durum fakat başarılarımın gurur duyma ve duyulma ile beraber getirdiği sorumlulukların da farkındayım. Ülkemiz adına hep daha iyisini gerçekleştirmek için çalışıyorum. Yapmaya çalıştığım şey sadece yeni rekorlar ve rekor denemeleri değil. Tüm bu başarılarımın yanında bu dünyada nasıl faydalı bir iz bırakabilirim sorusu ve bunun üzerine düşünüp çalışmalar icra etmek her daim önceliklerim arasında yer alıyor.

Yakında yeni bir rekor denemeniz olacak mı?

Çok yoğun ve zor bir dönemi yeni atlattım. Bu süreçte zihnimi ve bedenimi biraz dinlendiriyorum. O nedenle yakın tarihte yeni bir rekor denemesi yapmayacağım.

Sosyal sorumluluk projelerine ve öğrencilerin gelişimine yönelik yoğun bir çabanız var. Neler yapıyorsunuz bu konuda?

Her rekor denemesinde bir sosyal sorumluluk projesini üstleniyoruz. Örneğin son rekor denememizde 100 şehit çocuğunun eğitim masraflarına destek imkanı oluşturulmuştu. Ayrıca nesli tehlike altında olan canlılar ve suların korunması üzerine birçok çalışmayı aktif olarak yürütüyoruz.

Öğrencilere ilk olarak aşıladığınız şey nedir?

Sevgi ve duyarlılık. Doğa sevgisi, hayvan sevgisi, spor sevgisi ve yaptıkları her işi derinden hissederek bilinçli yapan bireyler olmaları için çaba gösteriyoruz.

Denizlerimiz risk altında... Yaptığınız çalışmalarda insanlara bu konuda verdiğiniz mesajlar neler?

Soluduğumuz havanın büyük kısmını denizlerimiz temizlemektedir. Ancak yaşanan kirlilik yüzünden denizler ve okyanuslar havayı sağlıklı temizleyememektedir. Denizler aynı zamanda birer yuva ve şu an deniz canlılarının yuvaları, yaşam alanları, tehlike altında. Bunlarla ilgili belgeseller, projeler yapıyoruz. Kamu spotlarında yer alıyoruz ve etkinlikler düzenliyoruz. Dilerim çok daha fazla kişiye ulaşabilir, çok fazla kişiyi fark edebilir hale getirebiliriz.

Denizler de bir nevi hayatın yoğunluğundan kaçış diyebiliriz. Sualtında olmadığınızda doğaya yönelmek adına neler yapıyorsunuz?

Doğada vakit geçirmek bir nevi terapi. Sık sık doğa yürüyüşleri ve doğada meditasyon yapıyorum veya doğada kitap okuyorum, yazılarımı yazıyorum.

weapons of success. We organize seminars about “Healthy Diet” and make projects.

You are one of the persons who made Turkey’s name in sports areas. How does that make you feel like?

I feel very proud, but I am aware of the responsibilities brought by my success, besides making and feeling proud. I am doing all my best to carry out all the best for my country. What I try to do is not only new records or record attempts. The question of how I can be more useful to these world, besides all my successes and thinking about this question and carrying out studies are some of my priorities.

Are you having a new record attempt soon?

I have just overcome a very intense and tough period. I have been resting my mind and body for a while. Therefore, I will not make a new record attempt in a close future.

You strive for social responsibility projects and the development of students. What do you do about these?

We carry out a social responsibility project in each record attempts. For instance, we provided an opportunity of support for the educational expenses of 100 children of martyrs in the previous record attempt. I have also been carrying out many studies on endangered species and protection of seas.

What the first thing that you teach your students?

Love and sensibility. We are doing our best to make them become conscious individuals by feeling love for nature, for animals, for sports and for anything they do deep inside.

Our seas are in danger... What are the messages that you give to people in your works?

Seas clean the major part of the air we breathe. However, seas and oceans are not able to clean the air in a healthy way because of the pollution. Seas are homes for marine species and their homes and their living spaces are in danger now. We show up in public service ads and we organize activities. I hope we can reach for many more people and make them be aware of this.

We can tell that seas are a sort of escape from the busy daily life. What do you do to tend towards nature when you are not under water?

Spending time in the nature is a kind of a therapy. I often go hiking and I meditate in the nature or I read books in the nature or write.

MARS LOGISTICS YÖNETİM OFİSLERİ GÜNEŞLİ’YE TAŞINDI

Kara, hava, deniz ve demiryolu nakliyesi, proje taşımacılığı, gümrükleme, depolama ve diğer tüm lojistik hizmetleriyle sektöre pek çok yenilik katan ve öncülük eden Mars Logistics, Merkez Yönetim Ofisi’ni Güneşli’nin A Plus projesi olarak hayat bulan Balance Güneşli’ye taşıdı. Yeni merkezin mimari tasarımı, teknik donanımları ve sosyal imkanları Mars Logistics çalışanları için daha verimli ve rahat bir çalışma ortamı sağlayacak. Mars Lojistik Uluslararası Taşımacılık Depolama Dağıtım, Mars Hava ve Deniz Kargo, Mars Sigorta ve Mars Logistics S.A.R.L. şirketlerinden oluşan Mars Logistics, İstanbul Yenibosna’da olan merkezini Balance Güneşli’ye taşıdı. İhracat depo ve antrepolar ise Yenibosna’daki mevcut adreste hizmet vermeye devam edecekler. Ticari hayata kazandırdığı yeni soluk ve prestij sayesinde pek çok büyük şirketin genel merkezine ev sahipliği yapmaya başlayan Balance Güneşli, stratejik konumu sayesinde pek çok yerel ve global şirketin dikkatini çekiyor. Mars Logistics’in Balance Güneşli’deki yeni merkez ofisi, C blok 6,7 ve 8. katlarında, yaklaşık 5 bin 200 metrekare alanda konumlandırıldı. Kompakt tasarımı ile esnek çözümler de sunan yeni merkez ofiste, yaklaşık 350 Mars Logistics çalışanı istihdam edilecek.

THE ADMINISTRATIVE OFFICES OF MARS LOGISTICS HAVE MOVED TO GÜNEŞLİ

Pioneering the industry and bringing many innovations to the sector with road, air, sea and railway freight, project transportation, customs clearance, warehousing and all other logistics services, Mars Logistics have moved its Head Office to Balance Güneşli, which arouses as the A Plus project of Güneşli. The architectural design of the new head office, its technical equipments and social facilities will provide a more productive and comfortable workplace for the employees of Mars Logistics. Consisting of Mars Logistics International Transportation Storage Distribution, Mars Air and Maritime Cargo, Mars Insurance and Mars Logistics S.A.R.L. companies, Mars Logistics have moved its head office from Yenibosna/Istanbul to Balance Güneşli. Export warehouses and entrepots will keep on providing service in their current address in Yenibosna. Hosting central offices of several big companies thanks to the new dimension and prestige it has brought in the business life, Balance Güneşli appeals to many global and local companies with its strategical position. The new head office of Mars Logistics in Güneşli has been located on the 6th, 7th and 8th floors of Block C, on an area of about 5200 m2. Almost 350 employees of Mars Logistics will be employed at the new head office, which also offers flexible solutions with its compact design.



14. ÜNİVERSİTELERARASI LOJİSTİK VAKA YARIŞMASI SONUÇLANDI

THE 14TH OF INTERCOLLEGIATE LOGISTICS CASE COMPETITION HAS ENDED



Türkiye'nin lider lojistik şirketi Mars Logistics, "Üniversitelerarası Lojistik Vaka Yarışması" ile sektörde farkındalık yaratmaya devam ediyor. Mars Logistics ve Lojistikçiler Derneği (LODER) katkılarıyla bu yıl 14'üncüsü düzenlenen Üniversitelerarası Vaka Yarışması'na yaklaşık 1000 öğrenci başvurdu. 6 Temmuz Perşembe günü Florya Elite World Business Hotel'de gerçekleştirilen yarışmanın final etabına değerlendirme ve elemeler sonucunda 6 takım, toplam 18 öğrenci katıldı. Gün boyu sunumların gerçekleştiği ve 3 kategoride öğrencilerin mücadele ettiği yarışmada; A Kategorisinden İstanbul Üniversitesi Ulaştırma Ve Lojistik Fakültesi, B kategorisinden İstanbul Ticaret Üniversitesi Uluslararası Ticaret Bölümü ve C kategorisinden ise Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Dalaman MYO Lojistik Programı kazananlar oldu. Kazanan takımlara 3 bin TL para ödülü Mars Logistics Genel Müdürü Ali Tulgar, LODER Başkanı Prof. Dr. Mehmet Tanyaş ve yarışma jürisinde yer alan akademisyenler tarafından takdim edildi. Ödül töreninde konuşan Mars Logistics Genel Müdürü Ali Tulgar, gelenekselleşen ve Türkiye'de lojistik sektörüne artı değer katan bu yarışmayı 14 yıldır hayata geçirmekten dolayı memnun olduklarını ifade ederek "Lojistik Vaka Yarışması"nın sektörde bir referans haline geldiğini belirtti.

Turkey's leading logistics company Mars Logistics is continuing to raise awareness in the sector with its "Intercollegiate Logistics Case Competition". Almost 1000 students have applied to the 14th Intercollegiate Case Study Competition organized by Mars Logistics and Turkish Logistics Association (LODER) this year. In consequence of evaluations and eliminations, 18 students in total in 6 teams have attended to the final phase of the competition held in Florya Elite World Business Hotel on June 6, Thursday. In the competition where presentations have been made all day long and students have competed in 3 categories, the students of Istanbul University School of Transportation and Logistics have become the winner of Category A; the students of Istanbul Commerce University School of Foreign Trade have become the winner of Category B and the students of Muğla Sıtkı Koçman University Dalaman Vocational School Programme of Logistics have become the winner of Category C. The winning teams have been presented 3.000 TL as prize money by Mars Logistics General Manager Ali Tulgar, Chairman of LODER Prof. Dr. Mehmet Tanyaş and the academicians in the competition jury. Delivering a speech in the award ceremony, Mars Logistics General Manager Ali Tulgar has expressed their pleasure about carrying out this competition, which has become a traditional and which has added value to Turkish logistics industry, for 14 years and has stated that Logistics Case Competition has become a reference in the industry.

MARS LOGISTICS DENİZLİ'DE ŞUBE AÇTI

MARS LOGISTICS HAS OPENED A BRANCH OFFICE IN DENİZLİ

Mars Logistics, İzmir'deki Ege Bölge Müdürlüğü üzerinden hizmet verdiği Denizli'de yeni bir şube açtı. Mars Logistics bundan böyle Denizli'deki müşterilerine yerinden daha hızlı ve ayrıcalıklı hizmet sunacak. 1200'ün üzerinde profesyonel çalışanı, 1900 araçlık güçlü filosu, donanımlı alt yapısı, iletişim ağı ve hizmet politikasıyla, müşteri odaklı sürekli yeni hamleler gerçekleştiren Mars Logistics, yerinde ve hızlı hizmet anlayışını sürdürüyor. Mars Logistics, Denizli'de açtığı ofisle çok yönlü entegre lojistik hizmetlerini bölgedeki müşterilerine yerinden ulaştıracak. Denizli'deki yeni şubesiyle bölgedeki mevcut müşterileriyle olan ilişkilerini daha da güçlendirecek Mars Logistics, diğer yandan da Denizli'de yeni müşterilere ulaşacak.

MARS LOGISTICS

Mars Logistics has opened a new branch office in Denizli, where it provides service through the Aegean District Office in İzmir. From now on, Mars Logistics will offer a faster and more exclusive service to its customers in Denizli at its own place. Making new and customer-based moves with its service policy, communication network, equipped infrastructure, strong fleet of 1900 vehicles and more than 1200 professional employees, Mars Logistics keeps on its on-site and fast service concept. Mars Logistics will supply its all-purpose, integrated logistics services on-site to its customers in the region with its office in Denizli. Mars Logistics, which will strengthen its relations with the current customers in the region more thanks to its new office, will reach new customers in Denizli on the other hand.

EN FAZLA ÖDÜL YİNE MARS LOGISTICS'E!

Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND) tarafından araçları güvenli şekilde kullanan, çalışmakta oldukları şirketlere ve meslek kurallarına bağlılık gösteren sürücülere verilen "IRU Profesyonel Sürücü Onur Nişanı" ödülleri sahiplerini buldu. Mars Logistics, bu yıl da 22 sürücüsü ile en fazla Onur Nişanı alan şirket oldu. Mars Logistics sürücüleri ödülleri Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND) ev sahipliğinde düzenlenen geleneksel iftar yemeğinde, UND Yönetim Kurulu Başkanı Çetin Nuhoglu'nun elinden aldı. Araçları güvenli şekilde kullanarak, meslek kurallarına bağlılık gösteren 36 profesyonel sürücünün ödüllendirildiği gecede, 5 kriterin tamamında performansıyla Mars Logistics sürücüsü Ali Kömürcü öne çıktı ve yılın sürücüsü ödülünü almaya hak kazandı.

THE HIGHEST NUMBER OF AWARDS GO TO MARS LOGISTICS AGAIN!

"IRU Professional Driver Diploma of Honour" Awards given by International Transporters Association (UND) to the drivers driving their vehicles safely and displaying their loyalty to the companies they have been working at and professional codes of practice have been presented to their owners. Mars Logistics has become the company which has received the highest number of Diploma of Honour Awards with its 22 drivers this year. Mars Logistics drivers have received their awards from Çetin Nuhoglu, the Chairman of the Board of Directors of UND at the traditional iftar dinner hosted by International Transporters Association (UND). Ali Kömürcü, the driver of Mars Logistics, has come to the forefront with its performance in all the 5 criteria and has been granted with "Best Driver Award" at the night when 36 professional drivers displaying their loyalties to the codes of practice by driving their vehicles safely have been awarded.

MARS, KARBONDİOKSİT SALINIMINI EN AZA İNDİRİYOR

MARS REDUCES THE EMISSION OF CARBON DIOXIDE AT A MINIMUM LEVEL

Her yıl filosundaki araçları çevre dostu araçlarla yenileyerek doğayı korumaya özen gösteren Mars Logistics, 2016 yılında karayolu taşımalarından kaynaklı karbon salınımını geçtiğimiz yıla göre yüzde 6,9 oranında azalttı. Büyüyen filosu ve artan sefer sayısına rağmen araç başına 1,04 ton olan karbondioksit salınımını 2016 yılında 0,96 ton karbondioksite düşüren Mars Logistics, bu oranı da yüzde 7,7 oranında azaltmış oldu. "Yeşil lojistik" ve "sürdürülebilirlik" kavramlarına verdiği önemi 2012 yılından bu yana sürdürdüğü Intermodal taşımacılık hizmetiyle kanıtlayan Mars Logistics; otomotiv, gıda, tekstil, kimya, enerji, kozmetik gibi birçok sektöre de bu hizmeti veriyor. Geçtiğimiz yıl, kullanılan intermodal taşıma çözümleri sayesinde yüzde 48 emisyon tasarrufu elde eden şirket, 2 milyon 374 bin adet ağaç ile 5,9 hektar ormanlık alan kurtarmış oldu; yine geçtiğimiz yıl atık yağ, atık pil, kağıt atık, elektronik atık, hurda metal gibi tehlikeli atık miktarı ise yüzde 40 oranında azaldı.

Showing ultimate care to protect the environment by replacing the vehicles in its fleet with eco-friendly ones every year, Mars Logistics has reduced the carbon dioxide emission resulted from road transportations in 2016 at a rate of 6.9% when compared to previous year. Mars Logistics, which has reduced the carbon dioxide emission that is 1.04 tons per vehicle to 0.96 ton in 2016, despite of its growing fleet and increasing service numbers, has also reduced this amount at a rate of 7.7%. Proving the importance it gives on the concepts of "green logistics" and "sustainability" with its Intermodal transportation service which it has been supplying since 2012, Mars Logistics provide this service to several industries like automotive, food, textile, chemical, energy and cosmetics, as well. The company made 48% emission saving last year thanks to intermodal transportation solutions and 2.374.000 trees and 5.9 hectares of forestlands were saved; again, the amount of hazardous wastes like waste oil, waste batteries, electronical wastes and scrap metal was reduced by 40% the previous year.

Sanbahar

ETKİNLİKLERİ

AŞIKLAR ŞEHİRİ İSTANBUL'A TAŞINIYOR

2016 yılına damga vuran ve Akademi Ödülleri'nden altı ödülle ayrılan Damien Chazelle filmi La La Land, Justin Hurwitz imzalı müzikleri ile de olay olmuştu.

Filmin müzikleri Şef Thiago Tiberio yönetiminde Sinema Senfoni Orkestrası eşliğinde gösterime girecek. Mercedes-Benz ana sponsorluğuyla gerçekleşecek olan La La Land in Concert, 6-7 Ekim'de Zorlu PSM Ana Sahne'de.

CITY OF LOVERS MOVES TO İSTANBUL

A Damien Chazelle film which left its mark on 2016 and got six awards in Academy Awards, La La Land has also become a hit with Justin Hurtwitz's music. The soundtracks of the film will be performed by Cinema Symphony Orchestra under the conduction of Conductor Thiago Tiberio. La La Land in Concert, which will be held under the main sponsorship of Mercedes-Benz, will be on Main Stage in Zorlu PSM, on October 6-7.



Autumn

SEPTEMBER - OCTOBER - NOVEMBER **E V E N T S**



DANS, MÜZİK, EĞLENCE...

Ülkemize Latin müziğini sevdiren ve Turcolatino akımının öncüsü olan Ayhan Sicimoğlu, Latin All Star Orkestrası ile 6 Ekim'de (Kadıköy) Moda Kayıkhanesi'nde sahne alacak. Ayhan Sicimoğlu ve ekibi bu renkli gecede yerel ezgileri ve popüler şarkıları Latin enstrümanları ile yeniden yorumlayacak. Biletler Biletix'te.

DANCE, MUSIC, FUN...

Endearing Latin music to our country and the pioneer of Turcolatino movement, Ayhan Sicimoğlu and Latin All Star Orchestra will be on stage in Moda Kayıkhanesi (Kadıköy) on October 6. Ayhan Sicimoğlu and his band will reinterpret the local melodies and popular songs with Latin instruments at this vivid night. Tickets are in Biletix.

PASTACILIK DERSLERİ BAŞLIYOR

Mutfak Sanatları Akademisi (MSA), "Mutfakta 8 Haftada Pastacılık 2" ile haftada bir gün olmak üzere toplamda 8 hafta boyunca pastacılıkla alakalı her detayın öğretildiği bir workshop hazırladı. Farklı tariflerde pastaların öğretildiği kurs sonrasında, pasta şefliğine adım atılmış oluyor. Öğrenmek isteyen ya da kendini geliştirmek isteyen herkesin katılabileceği kurs, 21 Ekim-9 Aralık tarihleri arasında gerçekleşecek.



PASTRY TRAININGS ARE STARTING

Mutfak Sanatları Akademisi (MSA/ Academy of Kitchen Arts) has made up a workshop where each details of pastry are taught a day in a week, during 8 weeks in total, with "Kitchen Pastry in 8 Weeks". Learners will take their first steps to Pastry Chieftdom at the end of the course where cakes with different recipes are taught. The course, to which everyone who wants to learn pastry or develop his skills can attend, will be held on October 21- December 9.



DAFT PUNK İSTANBUL'A GELİYOR

Bugüne dek yüzlerini hiçbir şekilde göstermeyen ve sahneye robot gibi çıkan, elektronik müziğin başarılı ismi Daft Punk, 10 yıl aradan sonra dev bir dünya turuna çıkıyor. “Alive Tour” olarak adlandırdıkları turun bir ayağı da İstanbul’da. Dünyanın pek çok önemli şehrinde sahne almaya başlayan ekibin konseri 30 Eylül’de Vodafone Arena’da gerçekleşecek. Son konser ise 28 Ekim’de Kahire’de.

DAFT PUNK IS COMING TO ISTANBUL

The successful name of electronic music Daft Punk, who have never showed their faces until today and have showed up like robots, go on a giant world tour after a ten-year period. A stop of the tour which is called “Alive Tour” is in Istanbul. The concert of the band that has started performing in most important cities of the world will be held in Vodafone Arena on July 30. The last concert will be in Cairo on October 28.



BIENAL’İ REHBERLE GEZİN

15. İstanbul Bienal’i 16 Eylül-12 Kasım tarihleri arasında gerçekleşecek. Bienal süresince uzman rehberler eşliğindeki turlar İstanbul Modern, Pera Müzesi ve Galata Özel Rum İlköğretim okulunda pazartesi günleri hariç her gün düzenlenecek. Tek bir mekan için bilet alınabileceği gibi kombine almak da mümkün. Biletler Biletix’de.

SEE THE BIENNIAL WITH A TOUR GUIDE

The 15th İstanbul Biennial will be held on between September 16 and November 12. Tours guided by expert guides will be carried out in Istanbul Modern, Pera Museum and Galata Özel Rum Primary School every day, except Mondays during the biennial. Tickets can be bought for one single place or as a combined ticket. Tickets are in Biletix.



SEVGİNİN BAĞLADIKLARI

Polisiye edebiyatının kraliçesi Agatha Christie’nin Mary Westmacott takma adıyla yazdığı aşk romanlarının sonuncusu okuyucuyla buluştu. Altın Kitaplar etiketiyle yayınlanan kitap, okuyucuyu yazarın zengin iç dünyası ile buluşturuyor. Sevginin tutkuya dönüşünü dile getiren roman, kardeşi Shirley’den nefret eden Laura Franklin’i ve kardeşinin değişen duygularını konu alıyor. Shirley özgürlük ve aşk özlemi çekerken, Laura sevginin tek taraflı olamayacağını öğrenir. Kız kardeşine duyduğu sevginin ağır yükü her ikisinin de hayatlarını dramatik biçimde etkiler.

THE BURDEN

The final one of the romance novels written by Agatha Christie- the queen of detective novels- under the pseudonym “Mary Westmacott” has met with readers. Published with “Altın Kitaplar” tag, the book takes readers into the inner world of the writer. The book, which depicts the transformation of love into passion, is about Laura Franklin, who hates her sister Shirley and her sister’s changing emotions. While Shirley longs for freedom and love, Laura finds out that love cannot be one-sided. The burden of the love she has for her sister affects both of their lives dramatically.

UĞULTULAR

İletişim Yayınları, Gönül Kıvılcım’ın yeni romanı Uğultular’ı edebiyatseverle buluşturdu. Bir rüyadan arta kalanlar, derinlerden, çocukluktan çınlayan hatıralar... Gönül Kıvılcım; Kader’in, Dolunay’ın, Melek’in ve ormandaki diğerlerinin hikâyesini anlatıyor... Tarihi olmayan zamanın, kadınların... Uğultular, hepsi görünen ve hiçbirini anlatılmayan küçük ve büyük sırların romanı. Neden peşinden gideriz geçmişimizin?

UĞULTULAR

İletişim Yayınları has introduced Uğultular, the new novel of Gönül Kıvılcım, to literature lovers. The left-overs from a dream, the memories ringing deep inside, from the childhood... Gönül Kıvılcım tells the story of Kader, Dolunay, Melek and the others in the woods. The story of time without a past and women... Uğultular, the novel of little and big secrets which are all seen but are never told. Why do we pursue our past?



ORİJİN

Dan Brown’ın Türkiye’de Başlangıç adıyla yayınlanacak olan yeni romanı Origin, 3 Ekim’de Altın Kitaplar etiketiyle raflardaki yerini alacak. Romanın kahramanı Harvard Simgebilim Profesörü Robert Langdon’ın yolu bu sefer Bilbao, Madrid, Sevilla ve Barselona’ya düşüyor! Sanat eserlerini, şifreleri ve sembolleri büyük bir titizlikle araştırarak Da Vinci Şifresi, Melekler ve Şeytanlar, Dijital Kale, İhanet Noktası, Kayıp Sembol ve Cehennem gibi tüm dünyada fırtınalar koparan eserleri yaratan Dan Brown, Başlangıç (Origin) ile bu sefer de insanlığı yüzyıllardır meşgul eden o büyük bilinmezi sorguluyor: “Nereden geldik? Nereye gidiyoruz?”

ORIGIN

Dan Brown’s new novel “Origin”, which will be published in Turkey with the title of “Başlangıç”, will hit the shelves on October 3 with “Altın Kitaplar” tag. The Harvard Professor of symbology Robert Langdon, the protagonist of the novel, comes by Bilbao, Madrid, Seville and Barcelona this time! Dan Brown, who creates the novels like Da Vinci Code, Angels and Demons, Digital Fortress, Deception Point, The Lost Symbol and Inferno, which fascinate the whole world, by researching the art pieces, codes and symbols very carefully, questions the great unknown that has engaged humans for centuries in Başlangıç (Origin): Where do we come from? Where are we going?

ÇENGEL BULMACA / CROSSWORD PUZZLES

Ön gösterim Halkası olan gezegen, Zühal	Tavla da iki Dize kadar inen üst giysi	Yemin, söz verme İtalya' nın başkenti	Şundan dolayı, şu sebeple, çünkü	Gümüş Tahvilden kesilen kart	Başkasının sıkıntısına duyulan üzüntü	Gönül bağı Olağandan büyük
			İki anlamlı Din bilgileri			
Lütesyum' un simgesi Kız ve kadın ünvanı	Seans Soğuk veya sıcak olmayan				Seciye, karakter Her yiyeceği canı çeken	
			Yumuşak bir şeyin düşme sesi Milletvekili		İnsan beyni Zincir yular, ayak kösteği	
Kahveci tepsisi, fener	Ekleme, ulama Yıldız, çok ünlü sanatçı			1282 gramlık eski birim Çocuğu olan kadın		Pozitif bilimlerde iş başarma gücü
			Geçici olarak bırakılan eşya Kudret, nüfuz			Kayaç kütellerinin kırılma ile kayması
Eski dilde yardımcı	Bulunulan yer Bir bağlaç			Kod, gizli rakam Bizmut' un simgesi		Estonya' nın ülke kodu
			Rumeli' de bir seslenme sözü		Tekerleklerin merkezinden geçen mil	
Kendine özgü, ilginç nitelikleri olan kimse				İyilik, ihsan, lütuf		

SUDOKU

KOLAY / EASY

	7			8	3	4		
						1		
6		1			2			7
8		5		7			3	
4								8
	3			6		5		2
5			2			7		4
		4						
		2	6	4			5	

ZOR / DIFFICULT

	3			5				7
		9	2				8	4
	8				6			3
		6		9	4			
		5				4		
			8	2		1		
9			5				4	
1	7				2	3		
6				4			7	

" İŞİMİ DAHA İLERİYE TAŞIMAKTAN
ASLA VAZGEÇMEYECEĞİM "

YENİ MICHELIN X[®] MULTI™ LASTİKLERİ

- MALİYETLERİ AZALTMAK İÇİN **DAHA FAZLA KİLOMETRE** PERFORMANSI
- HER ZAMAN, HER YERE ZAMANINDA ULAŞABİLMEK İÇİN **ÇOK YÖNLÜLÜK VE YÜKSEK HAREKET KABİLİYETİ**
- SÜRÜCÜLERİNİZ VE YÜKLERİNİZ İÇİN FARKLI YOL TİPLERİNDE, TÜM HAVA KOŞULLARINDA **GÜVENLİK**





Entegre hizmette kusursuz ritim...

Mars Logistics olarak, kara, hava, deniz, demiryolu taşıma modellerimiz ve entegre lojistik servislerimiz ile yenilikçi ve sürdürülebilir hizmeti benimsiyoruz. Kusursuz hizmet politikamız ve kalite anlayışımızla farklılık yaratmaya kararlılıkla devam ediyoruz.



www.marslogistics.com
MARSLOGISTICS